



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

January 13, 2023

1 - 56

Le 13 janvier 2023

Contents
Table des matières

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation	4
Motions / Requêtes	48
Appeals heard since the last issue and disposition / Appels entendus depuis la dernière parution et résultat	56

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

Neil E. Thomson

Neil E. Thomson

v. (40347)

**His Majesty the King in the Right of British
Columbia, et al. (B.C.)**

de Lima, Fernando
Attorney General of British Columbia

FILING DATE: September 12, 2022

Joan Pizzey, et al.

Upenieks, Edwin G.
Lawrence, Lawrence, Stevenson LLP

v. (40449)

Howard Vansickle, et al. (Ont.)

Sinko, Derek
Waterous, Holden, Amey, Hitchon

FILING DATE: November 18, 2022

Jill Andrews

Jill Andrews

v. (40451)

Public Service Alliance of Canada (F.C.)

Rowe, Morgan
RavenLaw LLP

FILING DATE: November 21, 2022

Calder Seamus McCormick

Calder Seamus McCormick

v. (40407)

Stephen Patrick Pearson, et al. (B.C.)

Doyle, James A.
Guild Yule LLP

FILING DATE: October 25, 2022

Philton Moore

Moore, Philton
Moores Law and Dispute Resolution
Practice

v. (40450)

**The Estate of Lou Ferro, Personally and
C.O.B. as Ferro & Company, Ellen Helden,
1312788 Ontario Limited, et al. (Ont.)**

Tufman, Marek Z.
Tufman & Associates

FILING DATE: November 18, 2022

Michael Pohoresky, et al.

Rochon, Joel P.
Rochon Genova LLP

v. (40452)

**Otsuka Pharmaceutical Company Limited, et
al. (Que.)**

Ignacz, Marianne
INF LLP

FILING DATE: November 21, 2022

Kootenay Zinc Corporation, et al.
Sullivan, Patrick
Whitelaw Twining Law Corporation

v. (40453)

Michael Tietz, et al. (B.C.)
Bennett, Paul R.
Bennett Mounteer LLP

FILING DATE: November 22, 2022

Alliance nationale de l'industrie musicale
Zucchi, Giacomo
Juristes Power

c. (40455)

**Conseil de la Radiodiffusion et des
Télécommunications Canadiennes (C.F.)**
Demers, Ian
Ministère de la Justice

DATE DE PRODUCTION: le 23 novembre 2022

**Greg McLeod and James McLeod as Co-
Administrators of the Estate of Edward
Alexander McLeod**
Trippier, Faron
Fast Trippier Wittman LLP

v. (40457)

**Terry Cole, Stuart James Cowie carrying on
business as Cowie Real Estate, et al. (Man.)**
Fleetwood, Gregory
MLT Aikins LLP

FILING DATE: November 24, 2022

Rita Kilislian, et al.
Abramson, Neil M.
Torkin Manes LLP

v. (40454)

Peterborough Public Health, et al. (Ont.)
Hunt, Suzanne E.
Templeman LLP

FILING DATE: November 22, 2022

First National Financial GP Corporation
Golden, Eric
Blaney McMurtry LLP

v. (40456)

Golden Dragon HO 10 Inc., et al. (Ont.)
Diegel, Martin

FILING DATE: November 23, 2022

Manigh Sabok Sir
Manigh Sabok Sir

v. (40188)

His Majesty the King, et al. (F.C.)
Lee, Jennifer
Department of Justice Canada

FILING DATE: June 9, 2022

Yi Wang

Yi Wang

v. (40430)

The Owners, Strata Plan LMS2970, et al.

(B.C.)

Cross, Peter

Dolden Wallace Folick LLP

FILING DATE: November 4, 2022

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

JANUARY 12, 2022 / LE 12 JANVIER 2023

39930 David Badaro v. His Majesty the King
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the transcripts necessary for the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-006455-172 and 500-10-006537-177, 2021 QCCA 1353, dated September 14, 2021, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER) (CERTAIN INFORMATION NOT AVAILABLE TO THE PUBLIC)

Charter of Rights — Criminal law — Trial management — Direct indictment — Abuse of process — Inadmissibility of evidence — Disclosure of evidence — Exclusion of evidence — Whether Quebec Court of Appeal erred in analyzing what constitutes sufficient *prima facie* evidence of abuse to give rise to duty of disclosure in context of use by DCPD of preferred indictment — Whether Quebec Court of Appeal erred in its analysis under s. 24(2) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Whether Quebec Court of Appeal erred in holding that trial court was correct to dismiss entirely his application for disclosure of handlers' notes and source reports — With regard to motion to exclude eyewitness identification evidence, whether Quebec Court of Appeal erred in concluding that all police conduct introduced in evidence did not amount to abuse.

Payment card fraud resulting in total losses of about four million dollars was the subject of a Royal Canadian Mounted Police investigation that required physical surveillance, searches, the installation of dialed number recorders and the interception of private communications. The applicant was alleged to be the supplier of high-tech components that made it possible to hack into point-of-sale terminals in order to capture and transmit users' banking information, which was used to clone blank cards. The Superior Court decided a large number of miscellaneous motions at the pre-trial stage. It dismissed, among other things, a motion for disclosure of evidence or for a stay of proceedings, a motion for a stay of proceedings, a motion for disclosure of evidence and a *Chesson* motion to exclude an intercepted private communication, and it granted in part a motion to exclude evidence. It affirmed the jury's verdicts and convicted the applicant of fraud, conspiracy to commit fraud and possession of instruments used in the forging or falsifying of credit cards. The Court of Appeal dismissed the appeal from the convictions.

February 18, 2016
Quebec Superior Court
(Perreault J.)
500-01-094642-136

Motion for disclosure of evidence or for stay of proceedings dismissed

September 23, 2016
Quebec Superior Court
(Perreault J.)
[2016 QCCS 6965](#); 500-01-094642-136

Motion for stay of proceedings dismissed

September 26, 2016
Quebec Superior Court
(Perreault J.)
500-01-094642-136

Motion for disclosure of evidence dismissed

October 4, 2016
Quebec Superior Court
(Perreault J.)
500-01-094642-136

Chesson motion to exclude intercepted private communication dismissed

November 23, 2016 Quebec Superior Court (Perreault J.) 500-01-094642-136	Motion to exclude evidence granted in part
May 15, 2017 Quebec Superior Court (Perreault J.) 500-01-094642-136	Applicant convicted of fraud (s. 380(1)(a) <i>Cr. C.</i>), conspiracy to commit fraud (s. 465(1)(c) <i>Cr. C.</i>) and possession of instruments used in forging or falsifying of credit cards (s. 342.01 <i>Cr. C.</i>)
September 14, 2021 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Gagnon, Moore and Bachand JJ.A.) 2021 QCCA 1353 ; 500-10-006455-172, 500-10-006537-177)	Appeal from convictions dismissed
November 12, 2021 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
November 4, 2022 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to serve and file transcripts required for application for leave to appeal filed

39930 David Badaro c. Sa Majesté le Roi
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai pour signifier et déposer les transcriptions nécessaires à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-006455-172 et 500-10-006537-177, 2021 QCCA 1353, daté du 14 septembre 2021, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS) (CERTAINES INFORMATIONS NON DISPONIBLES POUR LE PUBLIC)

Charte des droits — Droit criminel — Gestion de procès — Acte d'accusation direct — Abus de procédure — Irrecevabilité d'éléments de preuve — Divulgence de preuve — Exclusion de preuve — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans son analyse de ce qui constitue un début de preuve suffisant d'abus pour faire naître une obligation de divulgation dans le contexte de l'utilisation par le DPCP d'un acte d'accusation privilégié? — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans son analyse sous le paragraphe 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en statuant que la cour de première instance avait eu raison de rejeter entièrement sa demande de divulgation des rapports de sources et des notes des contrôleurs? — En relation à la requête en exclusion de la preuve d'identification d'un témoin oculaire, la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que l'ensemble du comportement policier mis en preuve ne constituait pas un abus?

Des fraudes par cartes de paiement totalisant des pertes d'environ quatre millions de dollars font l'objet d'une enquête de la Gendarmerie royale du Canada nécessitant la mise en place de surveillances physiques, de perquisitions, l'installation d'enregistreurs de numéros de téléphone et l'interception de communications privées. Il est allégué que le demandeur est le fournisseur des éléments de haute technologie qui permettent de pirater des terminaux de point de vente afin qu'ils puissent capter et transmettre les informations bancaires des utilisateurs servant à cloner des cartes blanches. La Cour supérieure tranche de nombreuses requêtes diverses lors des étapes préalables au procès et rejette notamment une requête en divulgation de la preuve ou arrêt des procédures, une requête en arrêt des procédures, une requête en divulgation de preuve et une requête de type *Chesson* en exclusion d'une communication privée interceptée, et accueille en partie une requête en exclusion de preuve. Elle entérine les verdicts du jury et déclare le demandeur coupable des crimes de fraude, de complot pour fraude et de possession d'instruments utilisés pour falsifier des cartes de crédit ou en fabriquer des fausses. La Cour d'appel rejette l'appel des déclarations de culpabilité.

Le 18 février 2016
Cour supérieure du Québec
(La juge Perreault)
500-01-094642-136

Requête en divulgation de la preuve ou arrêt des procédures rejetée

Le 23 septembre 2016
Cour supérieure du Québec
(La juge Perreault)
[2016 QCCS 6965](#); 500-01-094642-136

Requête en arrêt des procédures rejetée

Le 26 septembre 2016
Cour supérieure du Québec
(La juge Perreault)
500-01-094642-136

Requête en divulgation de preuve rejetée

Le 4 octobre 2016
Cour supérieure du Québec
(La juge Perreault)
500-01-094642-136

Requête de type *Chesson* en exclusion d'une communication privée interceptée rejetée

Le 23 novembre 2016
Cour supérieure du Québec
(La juge Perreault)
500-01-094642-136

Requête en exclusion de preuve accueillie en partie

Le 15 mai 2017
Cour supérieure du Québec
(La juge Perreault)
500-01-094642-136

Déclaration de culpabilité de fraude (al. 380(1)a) *C.cr.*), de complot pour fraude (al. 465(1)c) *C.cr.*) et de possession d'instruments utilisés pour falsifier des cartes de crédit ou en fabriquer des fausses (art. 342.01 *C.cr.*)

Le 14 septembre 2021
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Gagnon, Moore et Bachand)
[2021 QCCA 1353](#); 500-10-006455-172, 500-10-006537-177)

Appel des déclarations de culpabilité rejeté

Le 12 novembre 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 4 novembre 2022
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer des transcriptions nécessaires à la demande d'autorisation d'appel

40180 **Rebecca Marie Ingram v. His Majesty the King in Right of the Province of Alberta and Chief Medical Officer of Health**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 2101-0145AC, 2022 ABCA 97, dated March 17, 2022, is dismissed with costs.

Civil procedure — Pleadings — Motion to strike — Motion to amend — Public health measures — Provincial powers — What is the scope and breadth of the decision in *Authorson v. Canada (Attorney General)*, 2003 SCC 39? — Whether the principles in *Authorson* apply to legislation that offends an individual's due process right to the enjoyment of property when such legislation does not identify the persons or class of persons affected, the intention to interfere with or expropriate property, the property, or the means of interfering with or expropriating the property — Whether the term “take whatever other steps are, in the medical officer of health's opinion, necessary” in s. 29(2.1) of the *Public Health Act*, R.S.A. 2000, P-37, is a clear and unambiguous intent to interfere with or expropriate property pursuant to the principles outlined in *Authorson*.

The applicant filed an originating application in the Alberta Court of Queen's Bench, in which she claimed, amongst other, that ss. 29(2.1)(b) and 66.1 of the *Public Health Act*, R.S.A. 2000, P-37, offend s. 1(a) of the *Alberta Bill of Rights*, R.S.A. 2000, c. A-14. The chambers judge struck these claims for disclosing “no reasonable claim” under Rule 3.68 of the *Alberta Rules of Court*, A.R. 124/2010. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal.

April 30, 2021
Court of Queen's Bench of Alberta
(Kirker J.)
[2021 ABQB 343](#)

Applicant's claims struck in part

March 17, 2022
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Pentelechuk, Antonio and Ho JJ.A.)
[2022 ABCA 97](#)

Appeal dismissed

May 12, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40180 **Rebecca Marie Ingram c. Sa Majesté le Roi du chef de la province de l'Alberta et Chief Medical Officer of Health**
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 2101-0145AC, 2022 ABCA 97, daté du 17 mars 2022, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Actes de procédure — Requête en radiation — Requête en modification — Mesures en matière de santé publique — Compétences provinciales — Quelle est la portée et l'étendue de la décision dans l'arrêt *Authorson c. Canada (Procureur général)*, 2003 CSC 39? — Les principes énoncés dans l'arrêt *Authorson* s'appliquent-ils aux lois qui heurtent le droit de n'être privé de la jouissance de ses biens que par l'application régulière de la loi, lorsque ces lois n'indiquent pas les personnes ou les groupes de personnes visés, l'intention de porter atteinte à des biens ou de les exproprier, les biens visés, ni les moyens de porter atteinte à ceux-ci ou de les exproprier? — L'expression [traduction] « prendre toute autre mesure que le médecin-hygiéniste en chef juge nécessaire » au par. 29(2.1) de la *Public Health Act*, R.S.A. 2000, P-37, constitue-t-elle une intention claire et sans équivoque de porter atteinte à des biens ou de les exproprier conformément aux principes établis dans l'arrêt *Authorson*?

La demanderesse a déposé une demande introductive d'instance devant la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, dans laquelle elle allègue notamment que l'alinéa 29(2.1)b) et l'article 66.1 de la *Public Health Act*, R.S.A. 2000, P-37, portent atteinte à l'al. 1a) de l'*Alberta Bill of Rights*, R.S.A. 2000, c. A-14. La juge en son cabinet a radié ces portions de la demande au motif qu'elles ne révèlent « aucune demande raisonnable » au titre de l'article 3.68 des règles intitulées *Alberta Rules of Court*, A.R. 124/2010. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par la demanderesse.

30 avril 2021
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Kirker)
[2021 ABQB 343](#)

La demande présentée par la demanderesse est radiée en partie.

17 mars 2022
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(juges Pentelchuk, Antonio et Ho)
[2022 ABCA 97](#)

L'appel est rejeté.

12 mai 2022
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

40343 His Majesty the King v. M.M.
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 510095, 2022 NSCA 46, dated June 10, 2022, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Sentencing — Young persons — Custody — Limitations on use of custodial sentences — Whether *R. v. Friesen* requires more punitive youth sentences — Whether functional approach to facially deficient reasons applied correctly — When non-regional cases may be used to determine parity in youth sentences

One night in March 2019, the respondent, M.M., had sexual intercourse with the victim without her consent while she was sleeping. M.M. was found guilty after trial. At the time of sentencing, while still denying responsibility for the offence, M.M. had suffered significant collateral consequences from the charges, and was making strides in his rehabilitation. Referencing a case from the Manitoba Court of Appeal and this Court's decision in *R. v. Friesen*, the sentencing judge imposed a custodial sentence. The Court of Appeal allowed a sentencing appeal, holding that:

1. *Friesen* does not mandate an emphasis on punitive objectives in youth sentencing in cases of child sexual abuse;
2. The sentencing judge's reasons did not provide the consideration or reasons required by ss. 38(2)(d), 39(2), 39(3)(a) and 39(9) of the *Youth Criminal Justice Act* when a custodial sentence is imposed; and
3. The Manitoba Court of Appeal decision relied upon by the sentencing judge was distinguishable.

May 25, 2021
Youth Court of Nova Scotia
(Bégin J.)
[2021 NSPC 41](#)

Youth offender sentenced to 135 day custody and supervision order and 19 months' probation.

June 10, 2022
Nova Scotia Court of Appeal
(Beveridge, Van den Eynden, and Derrick JJ.A.)
[2022 NSCA 46](#)

Offender's sentencing appeal allowed. Sentenced afresh to 12 months' probation.

September 2, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40343 **Sa Majesté le roi c. M.M.**
(N.-É.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 510095, 2022 NSCA 46, daté du 10 juin 2022, est rejeté.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Détermination de la peine — Adolescents — Placement sous garde — Restrictions concernant le recours aux peines avec placement sous garde — L'arrêt *R. c. Friesen* commande-t-il l'infliction de peines plus sévères pour les délinquants adolescents? — La démarche fonctionnelle à l'égard de motifs qui sont entachés d'une erreur à première vue a-t-elle été appliquée correctement? Dans quelles circonstances les peines infligées à l'extérieur de la région concernée peuvent-elles servir à établir la parité dans le cas d'un délinquant adolescent?

Au cours d'une nuit en mars 2019, l'intimé, M.M., a eu des rapports sexuels sans le consentement de la victime, alors que celle-ci dormait. Il a été déclaré coupable au terme du procès. Au moment de la détermination de la peine, M.M. niait encore toute responsabilité à l'égard de l'infraction; il avait cependant subi des conséquences considérablement graves en raison des accusations et avait fait du progrès dans sa réadaptation. S'appuyant sur une affaire tranchée par la Cour d'appel du Manitoba ainsi que sur la décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *R. c. Friesen*, le juge chargé de la détermination de la peine a imposé une peine avec placement sous garde. La Cour d'appel a accueilli l'appel relatif à la peine, en concluant ceci :

1. L'arrêt *Friesen* n'exige pas d'accorder une importance accrue à l'objectif punitif lors de la détermination de la peine dans les cas de violence sexuelle faite par des adolescents à l'endroit des enfants.
2. Les motifs de décision du juge chargé de la détermination de la peine ne respectaient pas les critères de pondération et de justification requis aux termes de l'al. 38(2)d), du par. 39(2), de l'al. 39(3)a) et du par. 39(9) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour ce qui est de l'infliction d'une peine avec placement sous garde.
3. L'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba invoqué par le juge chargé de la détermination de la peine devait faire l'objet d'une distinction.

25 mai 2021
Tribunal pour adolescents de la Nouvelle-Écosse
(Juge Bégin)
[2021 NSPC 41](#)

Ordonnance prévoyant le placement et la surveillance du délinquant adolescent pendant 135 jours ainsi qu'une période de probation de 19 mois.

10 juin 2022
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Beveridge, Van den Eynden et Derrick)
[2022 NSCA 46](#)

Appel relatif à la peine accueilli; détermination d'une nouvelle peine fixée à 12 mois de probation.

2 septembre 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40356 Marcia Motayne v. His Majesty the King
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C67543, 2022 ONCA 562, dated June 28, 2022, is dismissed.

Criminal law — Charge to jury — Accused charged with fraud over \$5,000 in relation to large-scale payroll fraud — Accused terminated from her position as director of finance for a not-for-profit organization, fraud discovered soon afterwards — Crown not alleging any specific motive for fraud — In charge to jury, trial judge stating that jury could infer motive if it finds that accused took the money at issue — Accused convicted — Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge's jury instruction on motive was proper

For several years applicant Marcia Motayne worked as the director of finance for New Visions Toronto (NVT), a not-for-profit organization supporting children and adults with physical and intellectual disabilities. During that time she had exclusive control over NVT's electronic payroll process. In 2015, Ms. Motayne was terminated from her position.

Shortly after Ms. Motayne's termination, a large-scale payroll fraud was discovered. Money had been transferred through NVT's electronic payroll process, via unused employee numbers, to various bank accounts registered in Ms. Motayne's name. The fraud had taken place over several years and had deprived NVT of over \$900,000.

Ms. Motayne was charged with one count of fraud over \$5,000 contrary to s. 380(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. She was convicted following a jury trial. Ms. Motayne appealed from the conviction, primarily on the basis that the trial judge's charge to the jury was flawed. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

July 19, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Jury trial presided over by Quigley J.)
CR-17-70000470-0000

Ms. Motayne convicted of one count of fraud over \$5,000

June 28, 2022
Court of Appeal for Ontario
(Roberts, Paciocco, and Favreau JJ.A.)
[2022 ONCA 562](#); C67543

Appeal dismissed

September 12, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40356 Marcia Motayne c. Sa Majesté le Roi
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C67543, 2022 ONCA 562, daté du 28 juin 2022, est rejetée.

Droit criminel — Exposé au jury — Accusation de fraude supérieure à 5000 \$ dans le cadre d'une fraude d'envergure liée à la rémunération — Congédiement de la directrice des Finances au sein d'un organisme à but non lucratif et découverte subséquente de la fraude — Aucune mention de la part du ministère public concernant le mobile précis de la fraude — Juge du procès mentionnant, dans l'exposé au jury, que les jurés pouvaient inférer le mobile de l'accusée s'ils concluaient qu'elle avait pris l'argent en cause — Accusée déclarée coupable — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les directives données au jury par le juge du procès concernant le mobile de l'accusée étaient appropriées?

La demanderesse, Marcia Motayne, a occupé pendant plusieurs années le poste de directrice des Finances chez New Visions Toronto (NVT), un organisme à but non lucratif venant en aide à des enfants et à des adultes ayant des déficiences physiques et mentales. À ce titre, Mme Motayne était la seule personne qui s'occupait du système électronique de rémunération des employés. En 2015, NVT l'a congédiée.

Peu de temps après le congédiement de Mme Motayne, une fraude d'envergure liée à la rémunération a été mise au jour. Des fonds avaient été transférés au moyen du système de paye électronique de NVT, par le biais de numéros d'employés inutilisés, vers des comptes bancaires dont Mme Motayne était titulaire. La fraude s'était échelonnée sur plusieurs années et avait privé NVT de plus de 900 000 \$.

Mme Motayne a été accusée d'avoir commis une fraude de plus de 5000 \$, en violation de l'al. 380(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46. Elle a été déclarée coupable au terme d'un procès avec jury. Elle en a appelé, essentiellement au motif que l'exposé au jury était entaché d'une erreur. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel.

19 juillet 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Procès avec jury présidé par le juge Quigley)
CR-17-70000470-0000

Mme Motayne déclarée coupable d'avoir commis une fraude excédant 5000 \$.

28 juin 2022
 Cour d'appel de l'Ontario
 (Juges Roberts, Paciocco et Favreau)
[2022 ONCA 562](#); C67543

Appel rejeté.

12 septembre 2022
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40375 Matthew Lloyd McKnight v. His Majesty the King
 (Alta.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 2003-0156A, 2022 ABCA 251, dated July 18, 2022, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Trial — Jury trial — Conduct of Crown — When can Crown counsel cross-examine the accused about their receipt of disclosure and their presence at trial as a means of impeachment — When can the Crown make reference to these facts as a means of discrediting the accused during closing address and what is the impact of such comments — What are the limits upon Crown cross-examination in a criminal trial — How should the trial judge address Crown questioning of defence witnesses about their bad character when the accused risks being prejudiced by association?

Thirteen women alleged that Mr. McKnight sexually assaulted them. Mr. McKnight was convicted of five counts of sexual assault and acquitted of eight counts of sexual assault. On appeal, Mr. McKnight argued that the conduct of Crown counsel at trial, while cross-examining him and defence witnesses and in closing submissions to the jury, resulted in an unfair trial and a miscarriage of justice. The Court of Appeal dismissed the appeal.

July 31, 2020
 Court of Queen's Bench of Alberta
 (Sulyma J.)(Unreported)

Convictions by jury on 5 counts of sexual assault;
 acquittals on 8 counts of sexual assault

July 18, 2022
 Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
 (Watson, Schutz, Greckol JJ.A.)
[2022 ABCA 251](#); 2003-0156A

Appeal from convictions dismissed

September 27, 2022
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40375 Matthew Lloyd McKnight c. Sa Majesté le Roi
 (Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 2003-0156A, 2022 ABCA 251, daté du 18 juillet 2022, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Procès — Procès avec jury — Conduite de la poursuite — Dans quelles circonstances la poursuite peut-elle contre-interroger l'accusé au sujet de la preuve qui lui a été communiquée et de sa présence au procès en vue d'attaquer sa crédibilité? Dans quelles circonstances la poursuite peut-elle formuler des commentaires à ce sujet pour discréditer l'accusé dans son exposé final, et quelle est l'incidence de tels commentaires? — Quelles sont les limites au contre-interrogatoire de la poursuite lors d'un procès criminel? — De quelle façon le juge du procès doit-il traiter les questions posées par la poursuite aux témoins de la défense à l'égard de leur mauvaise moralité lorsqu'il y a risque de préjudice par association à l'endroit de l'accusé?

Treize femmes ont affirmé avoir été agressées sexuellement par M. McKnight. Ce dernier a été déclaré coupable de cinq chefs d'agression sexuelle et acquitté de huit autres. En appel, M. McKnight a fait valoir que la conduite de la poursuite — lorsque les témoins à décharge et lui ont été contre-interrogés, de même que lors de l'exposé final au jury — a donné lieu à un procès inéquitable et entraîné un déni de justice. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

31 juillet 2020
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Sulyma)(Non publié)

Verdicts de culpabilité à l'égard de cinq chefs d'agression sexuelle; acquittements à l'égard de huit autres.

18 juillet 2022
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Watson, Schutz et Greckol)
[2022 ABCA 251](#); 2003-0156A

Appel des verdicts de culpabilité rejeté.

27 septembre 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40327 **Cameron Bounthieng Kinnavanthong v. His Majesty the King**
(Man.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR21-30-09647, 2022 MBCA 49, dated May 4, 2022, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Defences — Air of reality — Whether the trial judge erred in failing to afford any deference to the concession of Crown counsel that the air of reality threshold had been met — Does the word “permit” in ss. 650 and 758 of the *Criminal Code* allow the presiding judge to order the conduct of a dangerous offender hearing to proceed with the accused's appearance by video without his consent?

The applicant shot two victims while attempting to collect a debt in a drug house. The trial judge found that there was no air of reality to the defence of accident and instructed the jury accordingly. The jury convicted the applicant of manslaughter, aggravated assault and discharge of a firearm with intent to wound. The judge exercised his discretion and ordered that the applicant appear by videoconference at the sentencing hearing. He was determined to be a dangerous offender and an indeterminate sentence was imposed. The Court of Appeal dismissed the conviction and sentence appeals.

February 27, 2020
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Chartier J.)

Convictions entered: manslaughter, aggravated assault and discharge of a firearm with intent to wound

March 23, 2020 Court of Queen's Bench of Manitoba (Chartier J.)	Sentence imposed: dangerous offender designation and an indeterminate sentence
May 4, 2022 Court of Appeal of Manitoba (Steel, Burnett, Simonsen JJ.A.) 2022 MBCA 49	Conviction and sentence appeals dismissed
August 18, 2022 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
September 21, 2022 Supreme Court of Canada	Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal filed

40327 Cameron Bounthieng Kinnavanthong c. Sa Majesté le Roi
(Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR21-30-09647, 2022 MBCA 49, daté du 4 mai 2022, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Moyens de défense — Vraisemblance — Le juge du procès a-t-il eu tort de ne pas faire montre de déférence à l'égard de l'admission de l'avocat du ministère public selon laquelle le critère de la vraisemblance avait été établi? — Le mot « permettre » figurant aux articles 650 et 758 du *Code criminel* autorise-t-il le juge qui préside le procès à ordonner, sans le consentement de l'accusé, que celui-ci compareisse par vidéoconférence à l'audience sur le statut de délinquant dangereux?

Le demandeur a abattu deux victimes alors qu'il tentait de recouvrer une créance dans une planque de drogue. Le juge du procès a conclu que la défense d'accident était dépourvue de vraisemblance et a donné des directives en ce sens au jury. Le jury a déclaré le demandeur coupable d'homicide involontaire coupable, de voies de fait graves et de décharge d'une arme à feu dans l'intention de blesser une personne. Le juge a exercé son pouvoir discrétionnaire et a ordonné que le demandeur compareisse par vidéoconférence à l'audience de détermination de la peine. Le demandeur a été déclaré délinquant dangereux et une peine d'emprisonnement d'une durée indéterminée a été imposée. La Cour d'appel a rejeté les appels interjetés à l'égard de la déclaration de culpabilité et de la peine.

27 février 2020 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (juge Chartier)	Déclaration de culpabilité inscrite pour homicide involontaire coupable, voies de fait graves et décharge d'une arme à feu dans l'intention de blesser une personne
23 mars 2020 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (juge Chartier)	Peine imposée : déclaration de délinquant dangereux et peine d'emprisonnement d'une durée indéterminée
4 mai 2022 Cour du Banc de la reine du Manitoba (juges Steel, Burnett et Simonsen) 2022 MBCA 49	Rejet des appels de la déclaration de culpabilité et de la peine

18 août 2022
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

21 septembre 2022
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel

40152 **Mirna Montejo Gordillo, José Luis Abarca Montejo, José Mariano Abarca Montejo, Dora Mabely Abarca Montejo, Bertha Johana Abarca Montejo, Fundación Ambiental Mariano Abarca (Mariano Abarca Environmental Foundation or FAMA), Otros Mundos, A.C., Chiapas, El Centro de Derecho Humanos de la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Chiapas (The Human Rights Centre of the Faculty of Law at the Autonomous University of Chiapas), La Red Mexicana de Afectados por la Minería (Mexican Network of Mining Affected People or REMA) and MiningWatch Canada v. Attorney General of Canada**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-290-19, 2022 FCA 23, dated February 9, 2022, is dismissed without costs.

Administrative law — Judicial review — Boards and tribunals — Office of the Public Sector Integrity Commissioner — Legislation — Proper interpretation and application of *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46 — What is the proper approach when the Office of the Public Sector Integrity Commissioner decides whether to commence an investigation under s. 33(1) of the *PSDPA* — Whether documents that are footnoted but not physically provided are considered part of disclosure.

Mr. Abarca was a community leader who was murdered in 2009 following protests against a Canadian mining company operating in Mexico. The applicants, who are supporters of Mr. Abarca, submitted their request for an investigation to the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. They alleged that the Canadian Embassy in Mexico engaged in wrongdoings as defined in ss. 8(d) and (e) of the *Public Servants Disclosure Protection Act*. Their complaint contained footnotes with references to documents obtained through an access to information request and hyperlinks to documents, which were not physically provided to the Commissioner.

The Commissioner determined the requirements of s. 33(1) of the *PSDPA* had not been met and it was not in the public interest to commence an investigation. The Federal Court dismissed the application for judicial review, stating that the decision was reasonable and procedurally fair. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

July 18, 2019
Federal Court
(Boswell J.)

Application for judicial review dismissed

February 9, 2022
Federal Court of Appeal
(Webb, Laskin, Rivoalen JJ.A.)

Appeal dismissed without costs

April 7, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40152 **Mirna Montejo Gordillo, José Luis Abarca Montejo, José Mariano Abarca Montejo, Dora Mabely Abarca Montejo, Bertha Johana Abarca Montejo, Fundación Ambiental Mariano Abarca (fondation environnementale Mariano Abarca ou FAMA), Otros Mundos, A.C., Chiapas, El Centro de Derecho Humanos de la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Chiapas (centre des droits de la personne de la faculté de droit de l'université autonome du Chiapas), La Red Mexicana de Afectados por la Minería (réseau mexicain des personnes touchées par l'exploitation minière ou REMA) et Mines Alert Canada c. Procureur général du Canada**
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-290-19, 2022 CAF 23, daté du 9 février 2022, est rejetée sans dépens.

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Organismes et tribunaux administratifs — Commissariat à l'intégrité du secteur public — Législation — Interprétation et application appropriées de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46 — Quelle est la procédure que doit suivre le Commissariat à l'intégrité du secteur public pour décider s'il doit faire enquête au titre du par. 33(1) de la LPFDAR? — Les documents qui sont mentionnés dans des notes de bas de page, mais qui ne sont pas fournis physiquement font-ils partie de la divulgation?

M. Abarca était un chef communautaire qui a été assassiné en 2009 par suite de manifestations à l'encontre d'une société minière canadienne qui poursuivait des activités au Mexique. Les demandeurs, qui sont des sympathisants de M. Abarca, ont présenté leur demande d'enquête auprès du commissaire à l'intégrité du secteur public du Canada. Ils ont soutenu que l'ambassade du Canada à Mexico avait commis des actes répréhensibles au sens des alinéas 8d) et e) de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*. Leur plainte comportait des notes de bas de page renvoyant à des documents obtenus au moyen d'une demande d'accès à l'information et d'hyperliens menant aux documents, lesquels n'ont pas été fournis physiquement au commissaire.

Le commissaire a conclu que les exigences du par. 33(1) de la LPFDAR n'avaient pas été respectées et qu'il n'était pas dans l'intérêt public de faire enquête. La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire, soulignant que la décision était raisonnable et que le processus suivi était équitable. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

18 juillet 2019
Cour fédérale
(juge Boswell)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

9 février 2022
Cour d'appel fédérale
(juges Webb, Laskin et Rivoalen)

Rejet de l'appel sans frais

7 avril 2022
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

40189 **2285754 Ontario Inc., Azhar Hussain, Sajjad Sadiq and Sobia Sadiq v. 1504641 Ontario Inc. and Faisal Malik**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The miscellaneous motions are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C69487, 2022 ONCA 175, dated February 28, 2022, is dismissed with costs.

Contracts — Breach — Parties entering into Minutes of Settlement during pretrial — Applicants failing to comply with terms — Whether Court should intervene when the rule of law is completely ignored and cited cases not being mentioned in reasons of lower courts — Whether Court should intervene where the courts below failed to distinguish inessential terms from a fundamental breach of contract, resulting in injustice — Whether lower courts should have mentioned abuse of discretion in contractual performance in their reasons in light of pandemic — Whether bad faith performance of contract was an argument that was intrinsic to the behaviour of respondents — Whether clause in Minutes of Settlement was a disproportionate penalty through an *in terrorem* clause — Whether such inequity, misinterpretation and error of law should be rectified by the Court — Whether relief from forfeiture should be applied in circumstances of pandemic — Whether Court should revisit the use of mini-trials following the decision in *Hryniak v. Mauldin*, 2014 SCC 7.

In February 2020, the parties entered into Minutes of Settlement at their pre-trial, pursuant to which the applicants were required to pay to the respondents \$40,000 in four monthly instalments of \$10,000 each between March 2 and June 2, 2020. The applicants were also required to deliver a consent to judgment in the amount of \$120,000 to be held in escrow pending completion of their instalment payments at which time the consent would be returned to their counsel. The applicants also agreed to deliver a consent to the dismissal of the action without costs. The applicants failed to deliver the required consents and stopped payment on their last \$10,000 instalment. The respondents brought a motion against the applicants, seeking to enforce the terms of the Minutes of Settlement. The motion judge granted the respondents' motion. Her decision was upheld on appeal.

April 19, 2021
Ontario Superior Court of Justice
(Vella J.)
[2021 ONSC 2917](#)

Respondents' motion for judgment against applicants granted.

February 28, 2022
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Harvison Young and Zarnett JJ.A.)
[2022 ONCA 175](#)

Applicants' appeal dismissed

May 6, 2022
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

40189 **2285754 Ontario Inc., Azhar Hussain, Sajjad Sadiq et Sobia Sadiq c. 1504641 Ontario Inc. et Faisal Malik**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. Les requêtes diverses sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C69487, 2022 ONCA 175, daté du 28 février 2022, est rejetée avec dépens.

Contrats — Violation — Signature par les parties d'un procès-verbal de transaction avant la tenue du procès — Non-respect des clauses de la part des demandeurs — Y a-t-il lieu d'intervenir lorsque les motifs de décision des instances inférieures font fi de la primauté du droit et omettent de mentionner la jurisprudence citée par les parties? — Y a-t-il lieu d'intervenir lorsque les juridictions inférieures ne font aucune distinction entre les clauses non essentielles d'un contrat et une violation fondamentale de celui-ci et qu'il en résulte une injustice? — Les juridictions inférieures auraient-elles dû faire mention, dans leurs motifs de décision, de l'abus d'un pouvoir discrétionnaire dans l'exécution du contrat compte tenu de la pandémie? — La mauvaise foi constituait-elle un argument manifeste compte tenu de la conduite des intimés? — Le procès-verbal de transaction donnait-il lieu à une pénalité disproportionnée par le biais d'une clause *in terrorem*? — L'iniquité, l'interprétation erronée et l'erreur de droit manifestes en l'espèce doivent-elles être rectifiées? — La levée de déchéance doit-elle s'appliquer dans les circonstances de la pandémie? — Y a-t-il lieu de réexaminer le recours aux mini-procès depuis l'arrêt *Hryniak c. Mauldin*, 2014 CSC 7?

En février 2020, avant la tenue du procès, les parties ont signé un procès-verbal de transaction aux termes duquel les demandeurs étaient tenus de payer aux intimés 40 000 \$ en quatre versements de 10 000 \$ entre le 2 mars et le 2 juin 2020. Les demandeurs étaient également tenus de fournir un consentement au jugement pour l'entiercement de la somme de 120 000 \$ jusqu'à ce que les versements aient été effectués, moment où le consentement serait retourné à leur procureur. Les demandeurs avaient en outre accepté de fournir un consentement au rejet de l'action sans dépens. Les consentements exigés n'ont pas été fournis et les demandeurs ont fait opposition au dernier paiement de 10 000 \$. Les intimés ont présenté une motion dans le but de forcer l'exécution du procès-verbal de transaction.

La juge de première instance a fait droit à la motion des intimés. Sa décision a ensuite été confirmée en appel.

19 avril 2021
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Vella)
[2021 ONSC 2917](#)

Jugement rendu sur motion présentée par les intimés.

28 février 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Harvison Young et Zarnett)
[2022 ONCA 175](#)

Rejet de l'appel interjeté par les demandeurs.

6 mai 2022
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, et dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

40243 **Huu Nghia Vuong v. Attorney General of Canada**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-288-20, 2021 FCA 221, dated November 17, 2021, is dismissed.

Administrative law — Judicial review — Whether the Social Security Tribunal erred in its decision that a request to change a Record of Employment had no reasonable chance of success — Whether the Social Security Tribunal or the federal courts have jurisdiction to compel the correction of a Record of Employment — *Department of Employment and Social Development Act*, S.C. 2005 c. 34.

After a successful application for reconsideration with the Employment Insurance Commission whereby his benefits were properly adjusted, Mr. Vuong believed his new Record of Employment (ROE) still contained errors.

The General Division of the Social Security Tribunal held it had no jurisdiction to correct an ROE issued by an employer. The Appeal Division found the General Division made no error and the alleged ROE errors were unrelated to the Commission's decision.

The Federal Court dismissed the application for judicial review, noting the error was insignificant, had no impact on the Commission's decision and could have no possible impact on Mr. Vuong's future claims. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal, as there was no mechanism by which a court or the Tribunal could compel Mr. Vuong's employer to correct the ROE.

November 9, 2020
Federal Court
(Gagné J.)

Application for judicial review dismissed

November 17, 2021
Federal Court of Appeal
(Pelletier, De Montigny, LeBlanc JJ.A.)

Appeal dismissed

January 5, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40243 Huu Nghia Vuong c. Procureur général du Canada
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-288-20, 2021 CAF 221, daté du 17 novembre 2021, est rejetée.

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il commis une erreur en concluant que la demande de modification visant un relevé d'emploi n'avait aucune chance de succès? — Les Cours fédérales ou le Tribunal de la sécurité sociale ont-ils compétence pour obliger la correction d'un relevé d'emploi? — *Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social*, L.C. 2005, c. 34.

Après avoir obtenu l'ajustement de ses prestations à l'issue d'une demande de réexamen faite auprès de la Commission de l'assurance-emploi, M. Vuong estimait que son nouveau relevé d'emploi contenait encore des erreurs.

La division générale du Tribunal de la sécurité sociale a conclu qu'elle n'avait pas compétence pour corriger les relevés d'emploi préparés par les employeurs. La division d'appel a conclu que la division générale n'avait commis aucune erreur et que les inexactitudes rapportées par M. Vuong à l'égard de son relevé d'emploi n'avaient aucun rapport avec la décision de la Commission.

La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire, faisant remarquer que l'erreur en question sur le relevé d'emploi était insignifiante, qu'elle n'avait eu aucune incidence sur la décision de la Commission et qu'elle ne pourrait avoir quelque incidence que ce soit sur toute demande de prestations ultérieure. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel, vu l'absence d'un mécanisme permettant au Tribunal de la sécurité sociale ou à tout autre tribunal d'enjoindre à l'employeur de M. Vuong de corriger le relevé d'emploi.

9 novembre 2020
Cour fédérale
(Juge Gagné)

Demande de contrôle judiciaire rejetée.

17 novembre 2021
Cour d'appel fédérale
(Juges Pelletier, de Montigny et LeBlanc)

Appel rejeté.

5 janvier 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40340 Preston Darnell Scott v. His Majesty the King
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C67526, 2022 ONCA 317, dated April 25, 2022, is dismissed.

Criminal law — Appeals — Sufficiency of reasons — Unreasonable verdict — Does a Court of Appeal's mistake as to the substance of the grounds of appeal frustrate the appellate review process and render the process procedurally unfair; if so, is a remedy available for such an error — Is a trial judge required to explain in a circumstantial case why potentially exculpatory evidence did not leave them in a reasonable doubt, and did the Court of Appeal err in its approach to the sufficiency of reasons analysis?

Two masked men committed a violent home invasion and robbery. Meanwhile, a police officer was responding to a call from a neighbour reporting that a vehicle had parked in a no-parking zone, he had seen two men exit the vehicle and don ski masks, and the driver remained in the vehicle. The officer found Mr. Scott seated in the front of the vehicle. The testimony of the responding police officer conflicts in part with the testimony of the neighbour. Based on the testimony of the neighbour, Mr. Scott was convicted of robbery for aiding the robbers or for being wilfully blind to their intent to commit robbery. The Court of Appeal dismissed an appeal.

June 7, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Patterson J.)
2019 ONSC 3545 (Unreported)

Conviction for robbery

April 25, 2022
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O., Nordheimer and Thorburn JJ.A.)
[2022 ONCA 317](#); 67526

Appeal dismissed

September 1, 2022
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

40340 Preston Darnell Scott c. Sa Majesté le Roi
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C67526, 2022 ONCA 317, daté du 25 avril 2022, est rejetée.

Droit criminel — Appels — Caractère suffisant des motifs — Verdict déraisonnable — Le processus de révision en appel est-il compromis ou rendu inéquitable lorsque la cour d'appel se méprend quant au fondement des motifs d'appel, et, dans l'affirmative, existe-t-il une réparation pour remédier à une telle erreur? — Dans les procès où la preuve est circonstancielle, le juge est-il tenu d'expliquer pourquoi les éléments potentiellement disculpatoires n'ont pas suscité de doute raisonnable, et, en l'espèce, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son analyse relative au caractère suffisant des motifs?

Deux hommes au visage couvert ont commis un braquage à domicile et un vol qualifié. Lors de l'incident, un agent de police s'est rendu sur les lieux en réponse à l'appel d'un voisin qui avait signalé la présence d'un véhicule stationné dans une zone de stationnement interdit et affirmé avoir vu deux hommes en sortir et se vêtir de cagoules de ski tandis que le conducteur était demeuré à l'intérieur du véhicule. Arrivé sur les lieux, l'agent de police a trouvé M. Scott assis à l'avant du véhicule. Le témoignage de l'agent de police contredit en partie celui du voisin. Sur la foi du témoignage de ce dernier, M. Scott a été déclaré coupable de vol qualifié pour avoir aidé les voleurs ou fait preuve d'aveuglement volontaire l'égard de leur intention de commettre un vol qualifié. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M. Scott.

7 juin 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Patterson)
2019 ONSC 3545 (non publié)

Déclaration de culpabilité pour vol qualifié.

25 avril 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Strathy et juges Nordheimer et Thorburn)
[2022 ONCA 317](#); 67526

Appel rejeté.

1^{er} septembre 2022
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, et dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

40257 Eric Redmond v. Director of Authorizations for the Ministry of Forests, Lands, Natural Resource Operations and Rural Development
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA46932, 2022 BCCA 72, dated February 22, 2022, is dismissed.

Charter of Rights — Right to freedom of conscience and religion — Does the *Charter* prevent the government from compelling an individual to abstain from an otherwise harmless act because of the religious significance of that act to First Nations — *Charter of Rights and Freedoms*, s. 2(a).

The applicant sought a licence for the purpose of building a private micro-scale run-of-river hydroelectric project. The river on which he proposed to build the generator was located on the traditional territory of the Cheam First Nation and was of significant spiritual importance to the Cheam First Nation. The respondent denied the applicant's application. The applicant's application for judicial review was dismissed. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal.

April 9, 2020
Supreme Court of British Columbia
(Masuhara J.)
[2020 BCSC 561](#)

Application for judicial review of the respondent's denial of a licence of occupation dismissed

February 22, 2022
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Dickson, Grauer JJ.A.)
CA46932; [2022 BCCA 72](#)

Appeal dismissed

March 29, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40257 Eric Redmond c. Director of Authorizations for the Ministry of Forests, Lands, Natural Resource Operations and Rural Development
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA46932, 2022 BCCA 72, daté du 22 février 2022, est rejetée.

Charte des droits — Droit à la liberté de conscience et de religion — La *Charte* empêche-t-elle le gouvernement d'obliger une personne à s'abstenir de poser un acte qui, bien qu'inoffensif par ailleurs, interfère avec une croyance religieuse importante pour des premières nations? — *Charte des droits et libertés*, art. 2a).

Le demandeur a sollicité un permis pour construire un ouvrage hydroélectrique au fil de l'eau dans le cadre d'un projet privé de petite envergure. La rivière où allait être construite la génératrice hydroélectrique se trouve sur le territoire ancestral de la Première Nation Cheam et revêt une importance spirituelle considérable pour cette première nation. L'intimé a refusé le permis au demandeur. Ce dernier a présenté une demande de contrôle judiciaire, laquelle a été rejetée. Il en a appelé, mais la Cour d'appel a rejeté l'appel.

9 avril 2020
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Masuhara)
[2020 BCSC 561](#)

Demande de contrôle judiciaire de la décision refusant d'octroyer le permis d'occupation au demandeur rejetée.

22 février 2022
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Dickson et Grauer)
CA46932; [2022 BCCA 72](#)

Appel rejeté.

29 mars 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40341 David Thomas v. His Majesty the King
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61172, 2018 ONCA 694, dated August 23, 2018, is dismissed.

Criminal law — Appeals — What should a Court of Appeal do when it becomes apparent that counsel appearing before the Court is providing ineffective assistance to the appellant?

The applicant was charged with the second degree murder of his common law spouse. The murder was alleged to have occurred in the early morning hours on January 1, 2007. A couple of months later, the victim's badly decomposed body was discovered. After a trial by judge and jury, the applicant was convicted of second degree murder. He was sentenced to life imprisonment with no eligibility for parole for a period of 16 years. The Court of Appeal dismissed the conviction and sentence appeals.

March 13, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Broad J.)

Conviction entered: second degree murder

August 23, 2018
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Pepall, Nordheimer JJ.A.)
C61172; [2018 ONCA 694](#)

Conviction appeal dismissed

September 2, 2022
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

40341 David Thomas c. Sa Majesté le Roi
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61172, 2018 ONCA 694, daté du 23 août 2018, est rejetée.

Droit criminel — Appels — Que doit faire la Cour d'appel lorsqu'il devient manifeste que l'appelant reçoit une assistance inefficace de l'avocat qui le représente?

Le demandeur a été accusé du meurtre au deuxième degré de sa conjointe de fait. Le meurtre aurait eu lieu au petit matin le 1^{er} janvier 2007. Quelques mois plus tard, le cadavre de la victime a été retrouvé en état de décomposition avancée. Au terme d'un procès devant juge et jury, le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. Il s'est vu infliger une peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 16 ans. La Cour d'appel a rejeté les appels interjetés à l'égard de la déclaration de culpabilité et de la peine infligée.

13 mars 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Broad)

La déclaration de culpabilité pour meurtre au deuxième degré est prononcée.

23 août 2018
 Cour d'appel de l'Ontario
 (Juges Doherty, Pepall et Nordheimer)
 C61172; [2018 ONCA 694](#)

L'appel de la déclaration de culpabilité est rejeté.

2 septembre 2022
 Cour suprême du Canada

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel sont déposées.

40201 Akelius Canada Ltd. v. 2436196 Ontario Inc. and B'Nai Fishel Corporation
 (Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C68832, 2022 ONCA 259, dated March 30, 2022, is dismissed with costs.

Contracts — Breach — Remedies — Damages — Date for assessment of damages — Mitigation — How does a court determine the appropriate date for assessment of damages in a real estate transaction given its relationship to the doctrine of mitigation? — What is the correct interpretation of this Court's decision in *Southcott Estates Inc. v. Toronto Catholic District School Board*, 2012 SCC 51, [2012] 2 S.C.R. 675, for the purposes of assessing mitigation in the context of global corporate groups?

The parties entered into an agreement of purchase and sale ("APS") under which the applicant, Akelius Canada Ltd., agreed to buy from the respondents, 2436196 Ontario Inc. and B'Nai Fishel Corporation, seven residential apartment buildings for an overall purchase price of \$228,958,320. The deal did not close as contemplated on January 7, 2016, because of the respondents' breach in failing to remove certain encumbrances from title. In September 2018, the respondents sold the properties to a new purchaser for 25 percent more than the purchase price, some \$56,544,318. The matter proceeded on a motion for summary judgment. The motion judge found that the respondents breached the APS and awarded the applicant \$775,855.46 as costs thrown away. The applicant's claim of \$56,544,318 as its loss of the value of the transaction was dismissed. The motion judge declined to order costs in favour of either party in light of the mixed success on the motion. The Court of Appeal for Ontario unanimously dismissed the applicant's appeal regarding the damages on the loss of the value of the transaction. It also dismissed the respondents' cross-appeal regarding the motion judge's award to the applicant of \$775,855.46. The Court of Appeal awarded the costs of the appeal to the respondents in the agreed amount of \$25,000.

October 13, 2020
 Ontario Superior Court of Justice
 (Morgan J.)
 File No.: CV-16-547529
[2020 ONSC 6182](#)

Respondents ordered to pay applicant damages for breach of contract in the amount of \$775,855.46. The balance of the applicant's claim in the amount of \$56,544,318 is dismissed. No award of costs to either party.

March 30, 2022
 Court of Appeal for Ontario
 (Lauwers, Harvison Young and Sossin JJ.A.)
 File No.: C68832
[2022 ONCA 259](#)

Appeal and cross-appeal dismissed. Costs of the appeal awarded to the respondents in the agreed amount of \$25,000.

May 30, 2022
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

40201 Akelius Canada Ltd. c. 2436196 Ontario Inc. et B’Nai Fishel Corporation
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C68832, 2022 ONCA 259, daté du 30 mars 2022, est rejetée avec dépens.

Contrats — Violation — Recours — Dommages-intérêts — Date servant à l'appréciation des dommages-intérêts — Mitigation du préjudice — Comment le tribunal doit-il établir la date appropriée pour l'appréciation des dommages-intérêts à l'égard d'une transaction immobilière compte tenu de la doctrine concernant la mitigation du préjudice? — Quelle est l'interprétation appropriée de la décision de la Cour dans l'arrêt *Southcott Estates Inc. c. Toronto Catholic District School Board*, 2012 CSC 51, [2012] 2 R.C.S. 675, aux fins de l'appréciation de la mitigation dans le contexte de groupes d'entreprises exerçant leurs activités à l'échelle mondiale?

Les parties ont signé une promesse d'achat et de vente (« le contrat ») aux termes de laquelle la demanderesse, Akelius Canada Ltd., s'est engagée à acheter aux intimées, 2436196 Ontario Inc. et B’Nai Fishel Corporation, sept immeubles d'appartements résidentiels au prix total de 228 958 320 \$. La transaction n'a pas été conclue à la date convenue du 7 janvier 2016 parce que les intimées ont manqué à leur obligation de dégrever les titres de propriété de certaines charges. En septembre 2018, ces dernières ont vendu les immeubles à un nouvel acheteur à un prix 25 % plus élevé, soit une différence de 56 544 318 \$. L'affaire été entendue par voie de motion en jugement sommaire. Le juge de première instance a conclu que les intimées n'avaient pas respecté le contrat et il a accordé 775 855,46 \$ en dommages-intérêts à la demanderesse pour les coûts qu'elle avait engagés inutilement. Il a rejeté la demande de cette dernière visant à obtenir 56 544 318 \$ pour la valeur qu'elle aurait pu tirer de la transaction. Il a refusé d'adjuger les dépens en faveur de l'une ou l'autre des parties compte tenu de leur succès partagé dans le cadre de la motion. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel interjeté par la demanderesse à l'égard des dommages-intérêts réclamés pour la valeur qu'elle aurait pu tirer de la transaction. Elle a aussi rejeté l'appel incident des intimées concernant les dommages-intérêts de 775 855,46 \$ que le juge de première instance avait accordés à la demanderesse. La Cour d'appel a adjugé les dépens de l'appel en faveur des intimées, au montant convenu de 25 000 \$.

13 octobre 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Morgan)
N° de dossier : CV-16-547529
[2020 ONSC 6182](#)

Les intimées sont tenues de payer 775 855,46 \$ à la demanderesse pour violation du contrat. Rejet de la réclamation résiduelle de 56 544 318 \$ de la demanderesse. Aucuns dépens adjugés.

30 mars 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Lauwers, Harvison Young et Sossin)
N° de dossier : C68832
[2022 ONCA 259](#)

Appel et appel incident rejetés. Dépens de l'appel accordés aux intimées, au montant convenu de 25 000 \$.

30 mai 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40240 Ahmed Bouragba v. Ontario College of Teachers
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The response to the motion for an extension of time filed by the respondent is accepted for filing. The reply to the motion for an extension of time filed by the applicant is accepted for filing. The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M52510 (C69405), 2021 ONCA 508, dated July 14, 2021, is dismissed.

Civil procedure — Appeals — Applicant appealing discontinuance order to Divisional Court and to Court of Appeal — Court of Appeal ruling that order had to be appealed to Divisional Court — Whether Court of Appeal erred in the statutory interpretation of s. 6(1)(d), by limiting its jurisdiction from reviewing all courts' decisions that affect the Anti-SLAPP motions under 137.1 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C.43.

The respondent brought an action in defamation against Mr. Bouragba. He moved under s. 137.1 of the *Courts of Justice Act* to dismiss the action, commonly known as the “anti-SLAPP legislation.” His motion was dismissed on the ground that the communication in question was not in respect of a matter of public interest. This decision was overturned on appeal and the matter was sent back to the Ontario Superior Court of Justice to be heard by a different judge.

On March 22, 2021, the respondent obtained leave to discontinue its defamation action. Mr. Bouragba appealed that order to the Divisional Court and to the Court of Appeal. The respondent moved to quash the appeal to the Court of Appeal. A single judge referred the motion to a full panel of that court. The full panel quashed the appeal and directed that it be heard by the Divisional Court because the order of Master Brott had not been made under s. 137.1 of the *Courts of Justice Act*, so Mr. Bouragba could not rely on s. 6(1)(d) which stated that an appeal would lie to the Court of Appeal.

Mr. Bouragba's appeal before the Court of Appeal was quashed. His appeal regarding the same matter — the discontinuance of the defamation action against him — is on reserve before the Divisional Court.

March 22, 2021 Ontario Superior Court of Justice (Master Brott) 2021 ONSC 2204	Order discontinuing respondent's action against applicant in defamation
June 14, 2021 Court of Appeal for Ontario (Zarnett J.) Unreported	Applicant's motion to transfer applicant's appeal from Divisional Court to Court of Appeal adjourned. Motion to be heard by full Panel of Court of Appeal.
July 14, 2021 Court of Appeal for Ontario (Brown, Roberts and Zarnett JJ.A.) 2021 ONCA 508	Applicant's appeal quashed
October 12, 2021 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

40240 Ahmed Bouragba c. Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La réponse à la requête en prorogation du délai déposée par l'intimé est acceptée pour dépôt. La réplique à la requête en prorogation du délai déposée par le demandeur est acceptée pour dépôt. La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M52510 (C69405), 2021 ONCA 508, daté du 14 juillet 2021, est rejetée.

Procédure civile — Appels — Demandeur interjetant appel de l'ordonnance de désistement à la Cour divisionnaire et la Cour d'appel — Cour d'appel statuant que l'ordonnance devait être portée en appel devant la Cour divisionnaire — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'interprétation législative de l'al. 6(1)d), en limitant sa compétence relative à l'examen de toutes les décisions des tribunaux qui ont une incidence sur les motions anti-SLAPP au titre de l'art. 137.1 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, c. C.43?

L'intimé a intenté une action en diffamation contre M. Bouragba. Celui-ci a demandé le rejet de l'action en vertu de l'art. 137.1 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, appelé communément la « loi anti-SLAPP ». Sa motion a été rejetée au motif que la communication en question ne portait pas sur une question d'intérêt public. La décision a été infirmée en appel et l'affaire a été renvoyée à la Cour supérieure de justice de l'Ontario afin qu'elle soit instruite par un autre juge.

Le 22 mars 2021, l'intimé a obtenu l'autorisation de se désister de son action en diffamation. M. Bouragba a interjeté appel de cette ordonnance à la Cour divisionnaire et à la Cour d'appel. L'intimé a demandé à la Cour d'appel d'annuler l'appel. Un juge seul a renvoyé la motion à la Cour d'appel siégeant au complet. Celle-ci a annulé l'appel et a ordonné qu'il soit instruit par la Cour divisionnaire parce que l'ordonnance du protonotaire Brott n'avait pas été faite en application de l'art. 137.1 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, de sorte que M. Bouragba ne pouvait pas invoquer l'al. 6(1)d) qui prévoyait qu'un appel pouvait être interjeté devant la Cour d'appel.

L'appel de M. Bouragba devant la Cour d'appel a été annulé. Son appel concernant la même affaire — le désistement de l'action en diffamation contre lui — est en délibéré devant la Cour divisionnaire.

22 mars 2021
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Protonotaire Brott)
[2021 ONSC 2204](#)

Ordonnance de désistement de l'action en diffamation intentée par l'intimé contre le demandeur

14 juin 2021
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Zarnett)
Non publié

Report de la motion du demandeur visant le transfert de l'appel de celui-ci de la Cour divisionnaire à la Cour d'appel. Motion devant être instruite par la Cour d'appel siégeant au complet.

14 juillet 2021
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Brown, Roberts et Zarnett)
[2021 ONCA 508](#)

Appel du demandeur annulé

12 octobre 2021
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

40313 Collin Paul Noskiye v. His Majesty the King
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 2103-0076A, 2022 ABCA 183, dated May 16, 2022, is dismissed.

Criminal law — Appeals — If a party urges a legal error on the decision-maker regarding a material point, prevails at first instance and the decision-maker fails to dissociate itself from the erroneous submission, whether the decision-maker errs in law by failing to provide functionally adequate reasons and, on appeal, the opposing party need not show that the decision-maker expressly adopted the erroneous submission — Whether the Court of Appeal decided the case without due attention to governing jurisprudence?

Mr. Yellowknee left a party after an argument with Mr. Bigstone. Mr. Noskiye, Mr. Bigstone and Ms. Nanemahoo followed him and a fight broke out. Mr. Yellowstone was stabbed several times, twice fatally. Mr. Bigstone was cut in the neck. Mr. Noskiye was convicted for the second degree murder of Mr. Yellowknee and acquitted on a charge of assaulting Mr. Bigstone. The Court of Appeal dismissed an appeal.

November 24, 2020
Court of Queen's Bench of Alberta
(Little J.)
[2020 ABQB 727](#)

Conviction for second degree murder; Acquittal for assault

May 16, 2022
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Slatter, Rowbotham, Feehan JJ.A.)
[2022 ABCA 183](#); 2103-0076A

Appeal from conviction dismissed

August 15, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40313 Collin Paul Noskiye c. Sa Majesté le Roi
(Alta.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 2103-0076A, 2022 ABCA 183, daté du 16 mai 2022, est rejetée.

Droit criminel — Appels — Si une partie signale une erreur de droit au décideur concernant un élément important, qu'elle l'emporte sur l'autre partie en première instance et que le décideur ne se dissocie pas de l'observation erronée, le décideur commet-il une erreur de droit en omettant de fournir des motifs adéquats sur le plan fonctionnel et, en appel, la partie opposée n'est-elle pas tenue de démontrer que le décideur a expressément adopté une observation erronée? — La Cour d'appel a-t-elle tranché l'affaire sans tenir compte de la jurisprudence applicable?

M. Yellowknee a quitté une fête après avoir eu une dispute avec M. Bigstone. M. Noskiye, M. Bigstone et Mme Nanemahoo l'ont suivi et une bagarre a éclaté. M. Yellowstone a été poignardé à plusieurs reprises, dont deux fois mortellement. M. Bigstone a eu une entaille au cou. M. Noskiye a été déclaré coupable de meurtre au second degré de M. Yellowknee et a été acquitté d'une accusation de voies de fait contre M. Bigstone. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

24 novembre 2020
 Cour du Banc du Roi de l'Alberta
 (Juge Little)
[2020 ABQB 727](#)

Déclaration de culpabilité pour meurtre au second degré; acquittement à l'égard de l'accusation de voies de fait

16 mai 2022
 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
 (Juges Slatter, Rowbotham et Feehan)
[2022 ABCA 183](#); 2103-0076A

Appel de la déclaration de culpabilité rejetée

15 août 2022
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40156 Wayne Banh v. Amber Danica Melvie Chrysler
 (B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA47053, 2022 BCCA 74, dated February 23, 2022, is dismissed with costs.

Family law — Divorce — Family assets — Marriage of short duration — Applicant owning three rental properties prior to marriage that significantly increased in value between the date of separation and the date of trial — Whether increase in value of excluded property from date of marriage should be measured at the date of trial or the date of separation

The parties were married in August 2014 and separated two years later. At the time of marriage, Mr. Banh was the owner of three rental properties located on Vancouver Island while Ms. Chrysler owned a condominium in Surrey, British Columbia. The couple had one son together, who was born in June 2016. Parenting time, child support, spousal support, division of property and valuation dates were all in issue at trial, which took place three and a half years after the parties separated. The main issue between the parties was whether their assets should be presumptively valued at the date of trial. The judge ordered that the valuation of the excluded real property assets of each party should be calculated at the date of separation. This decision was overturned on appeal. The proper date for calculating the value of the growth in value of the assets was the date of trial.

April 15, 2020
 Supreme Court of British Columbia
 (Groves Joel)
[2020 BCSC 2299](#)

Orders for joint custody and parenting time, child support, spousal support and division of property. Regarding the increase in value of excluded property, valuation date should be the date of separation and not date of trial.

February 23, 2022
 Court of Appeal for British Columbia
 (Vancouver)
 (Dickson, Fitch and Marchand JJ.A.)
[2022 BCCA 74](#)

Respondent's appeal allowed — excluded property to be valued at date of trial.

April 22, 2022
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

40156 Wayne Banh c. Amber Danica Melvie Chrysler
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA47053, 2022 BCCA 74, daté du 23 février 2022, est rejetée avec dépens.

Droit de la famille — Divorce — Biens familiaux — Mariage de courte durée — Demandeur possédant avant le mariage trois biens locatifs dont la valeur a considérablement augmenté entre la date de la séparation et la date du procès — L'augmentation de la valeur des biens exclus à partir de la date du mariage devrait-elle être évaluée à la date du procès ou à la date de la séparation?

Les parties se sont mariées en août 2014 et se sont séparées deux ans plus tard. Au moment du mariage, M. Banh était propriétaire de trois biens locatifs situés sur l'île de Vancouver alors que Mme Chrysler était propriétaire d'un condominium à Surrey, en Colombie-Britannique. Le couple a eu un fils, qui est né en juin 2016. Le temps parental, la prestation alimentaire pour enfant, la prestation alimentaire matrimoniale, le partage des biens et les dates d'évaluation étaient des questions en cause au procès, qui a eu lieu trois ans et demi après la séparation des parties. La principale question entre les parties était de savoir quels biens auraient dû être présumés évalués à la date du procès. Le juge a ordonné que l'évaluation des biens immobiliers exclus de chaque partie devait être calculée à la date de la séparation. Cette décision a été infirmée en appel. La date à laquelle il convenait de calculer la valeur accrue des biens était la date du procès.

15 avril 2020
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Joel Groves)
[2020 BCSC 2299](#)

Ordonnances relatives à la garde conjointe et au temps parental, à la prestation alimentaire pour enfant, à la prestation alimentaire matrimoniale et au partage des biens. Concernant l'augmentation de la valeur des biens exclus, la date d'évaluation devrait être celle de la séparation et non celle du procès.

23 février 2022
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Dickson, Fitch et Marchand)
[2022 BCCA 74](#)

Appel de l'intimée accueilli — les biens exclus doivent être évalués à la date du procès.

22 avril 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40216 Macquarie Capital Markets Canada Ltd. v. PetroFrontier Corp., PetroFrontier (Australia) Pty Ltd. and Texalta Australia Pty Ltd.
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 2101-0041AC, 2022 ABCA 136, dated April 12, 2022, is dismissed with costs.

Civil Procedure — Pleadings — Discovery — Solicitor-client privilege — What is the core inquiry to determine the implied waiver of solicitor-client privilege — In what circumstances will a defendant be held to have implicitly waived solicitor-client privilege by denying a claim made by a plaintiff.

The applicant terminated an underwriting agreement with the respondents on the basis that the latter failed to file a final prospectus before the set deadline. The respondents commenced an action in damages, alleging that the applicant and its external legal counsel had agreed to extend the prospectus-filing deadline. During questioning, the applicant's senior management employees refused to answer questions about communications between it and external counsel concerning the alleged deadline extension, claiming solicitor-client privilege. On application, a Master found that through its written pleadings the applicant had waived its privilege by putting in issue the authority of and instructions given to counsel. An Order directed the applicant's representatives to answer most of the questions. Appeals to the Court of Queen's Bench of Alberta and the Court of Appeal of Alberta on that issue were dismissed.

January 22, 2021
Court of Queen's Bench of Alberta
(Campbell J.)
[2021 ABQB 54](#)

Appeal dismissed in part.

April 12, 2022
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Wakeling, Strekof and Kirker JJ.A.)
[2022 ABCA 136; 2101-0041AC](#)

Appeal dismissed.

June 10, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

40216 Macquarie Capital Markets Canada Ltd. c. PetroFrontier Corp., PetroFrontier (Australia) Pty Ltd. et Texalta Australia Pty Ltd.
(Alta.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 2101-0041AC, 2022 ABCA 136, daté du 12 avril 2022, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Actes de procédure — Enquête préalable — Secret professionnel de l'avocat — Quelle est l'analyse fondamentale servant à déterminer s'il y a eu renonciation implicite au secret professionnel de l'avocat? — Dans quelles situations un défendeur sera-t-il considéré avoir implicitement renoncé au secret professionnel de l'avocat en rejetant une allégation faite par un demandeur?

La demanderesse a résilié une entente de prise ferme conclue avec les intimées au motif que celles-ci n'avaient pas déposé un prospectus définitif dans les délais prévus. Les intimées ont intenté une action en dommages-intérêts, soutenant que la demanderesse et son conseiller juridique externe avaient accepté de reporter la date de dépôt du prospectus. Pendant qu'ils étaient questionnés, les employés de la haute direction de la demanderesse ont refusé de répondre aux questions concernant les communications entre eux et le conseiller juridique externe au sujet de la prétendue prolongation du délai, alléguant le secret professionnel de l'avocat. Saisi d'une demande en ce sens, un protonotaire a conclu que par sa plaidoirie écrite, la demanderesse avait renoncé au secret professionnel de l'avocat en mettant en cause le pouvoir du conseiller juridique et les directives données à celui-ci. Une ordonnance exigeait que les représentants de la demanderesse répondent à la plupart des questions. Les appels à la Cour du Banc du Roi de l'Alberta et à la Cour d'appel de l'Alberta sur cette question ont été rejetés.

22 janvier 2021
Cour du Banc du Roi de l'Alberta
(Juge Campbell)
[2021 ABQB 54](#)

Appel rejeté en partie.

12 avril 2022
 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
 (Juges Wakeling, Strekaf et Kirker)
[2022 ABCA 136; 2101-0041AC](#)

Appel rejeté.

10 juin 2022
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40324 **N.S. v. His Majesty the King**
 (Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C69437, 2022 ONCA 160, dated February 24, 2022, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of Rights and Freedoms — Right to security of person — Right to liberty — Fundamental justice— Freedom of expression — Criminal law — Receiving material benefit from sexual services — Procuring sexual services — Advertising sexual services — Whether ss. 286.2, 286.3(1) and 286.4 of the *Criminal Code* infringe *Charter of Rights and Freedoms* — If so, whether infringement justifiable under s. 1 of the *Charter*?

N.S. was charged with receiving a material benefit from the sexual services of another person, procuring sexual services and advertising sexual services. Sutherland J. held that the *Criminal Code* provisions setting out these offences breach s. 7 of the *Charter of Rights and Freedoms* and the infringements are not saved by s. 1 of the *Charter*. He declined to address s. 2(d) of the *Charter* and found no unjustified infringement of s. 2(b) of the *Charter*. He declared the impugned provisions of no force and effect and acquitted N.S. The Court of Appeal granted an appeal, set aside the declaration and the acquittals, and ordered a new trial.

March 4, 2021
 Ontario Superior Court of Justice
 (Sutherland J.)
[2021 ONSC 1628](#)

Declaration ss. 286.2, 286.3(1) and 286.4 of the *Criminal Code* infringe *Charter of Rights and Freedoms* and infringement not justifiable under s. 1 of the *Charter*

April 21, 2021
 Ontario Superior Court of Justice
 (Sutherland J.)
[2021 ONSC 2920](#)

Declaration ss. 286.2, 286.3(1) and 286.4 of the *Criminal Code* immediately of no force and effect

May 17, 2021
 Ontario Superior Court of Justice
 (Sutherland J.)
 Unreported

N.S. acquitted of charges of receiving a material benefit from sexual services, procuring sexual services and advertising sexual services

February 24, 2022
 Court of Appeal for Ontario
 (Hoy, Coroza, Sossin JJ.A.)
[2022 ONCA 160](#); C69437

Appeal allowed, declaration set aside, acquittals set aside, new trial ordered

August 16, 2022
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

40324 **N.S. c. Sa Majesté le Roi**
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C69437, 2022 ONCA 160, daté du 24 février 2022, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits et libertés — Droit à la sécurité de la personne — Droit à la liberté — Justice fondamentale — Liberté d'expression — Droit criminel — Avantage matériel provenant de services sexuels — Proxénétisme — Publicité de services sexuels — L'article 286.2, le par. 286.3(1) et l'art. 286.4 du *Code criminel* portent-ils atteinte à la *Charte des droits et libertés*? — Le cas échéant, l'atteinte peut-elle être justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte*?

N.S. a été accusé d'avoir tiré un avantage matériel provenant des services sexuels d'une autre personne, d'avoir agi à titre de proxénète et d'avoir fait de la publicité pour offrir des services sexuels. Le juge Sutherland a conclu que les dispositions du *Code criminel* prévoyant ces infractions portaient atteinte à l'art. 7 de la *Charte des droits et libertés* et qu'elles ne pouvaient être sauvegardées par l'article premier de la *Charte*. Il a refusé de se pencher sur l'al. 2d) de la *Charte* et a conclu à l'absence d'atteinte injustifiée au regard de l'al. 2b) de celle-ci. Il a déclaré les dispositions attaquées inopérantes et a prononcé l'acquittement de N.S. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé la déclaration et les acquittements, et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

4 mars 2021
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sutherland)
[2021 ONSC 1628](#)

Déclaration portant que l'art. 286.2, le par. 286.3(1) et l'art. 286.4 du *Code criminel* portent atteinte à la *Charte des droits et libertés* et que l'atteinte ne saurait être justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte*.

21 avril 2021
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sutherland)
[2021 ONSC 2920](#)

Déclaration portant que l'art. 286.2, le par. 286.3(1) et l'art. 286.4 du *Code criminel* sont inopérants immédiatement.

17 mai 2021
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sutherland)
Non publié

N.S. est acquitté des accusations d'avoir tiré un avantage matériel de services sexuels, d'avoir agi à titre de proxénète et d'avoir fait de la publicité pour offrir des services sexuels.

24 février 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Hoy, Coroza et Sossin)
[2022 ONCA 160](#); C69437

Appel accueilli, déclaration et acquittements annulés, et nouveau procès ordonné.

16 août 2022
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, et dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

40287 Dwayne Campbell v. His Majesty the King
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C68302, 2022 ONCA 223, dated March 21, 2022, is dismissed.

Charter of Rights — Delay — Trial postponed — Application for stay of proceedings — Right to be tried within a reasonable time — What is the analytical framework for determining whether a trial has taken markedly longer than it should have? — What is the appropriate standard of review when reviewing a trial judge's below-ceiling stay analysis?

The applicant, Dwayne Campbell, together with a co-accused, participated in a home invasion on December 19, 2016. The trial regarding the charges relating to the event was scheduled to commence on July 8, 2019, following two prior adjourned trials as a result of the co-accused's conduct. The applicant applied for a stay of proceedings for violation of s. 11(b) of the *Charter*. The application judge dismissed the application. The applicant was convicted of two counts of robbery, two counts of forcible confinement and use of an imitation firearm in the commission of an offence. He appealed the convictions and alleged that the application judge erred in dismissing his application. The Court of Appeal for Ontario unanimously dismissed the appeal.

July 10, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Shaw J.)
File No.: CR-17-656
[2019 ONSC 4228](#)

Application for stay of proceedings for violation of s. 11(b) of the *Charter* dismissed.

July 10, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Harris J.)

Applicant convicted of two counts of robbery, two counts of forcible confinement and use of imitation firearm in commission of offence.

March 21, 2022
Court of Appeal for Ontario
(Tulloch, van Rensburg and Nordheimer JJ.A.)
File No.: C68302
[2022 ONCA 223](#)

Appeal against convictions dismissed.

July 20, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

40287 Dwayne Campbell c. Sa Majesté le Roi
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C68302, 2022 ONCA 223, daté du 21 mars 2022, est rejetée.

Charte des droits — Délai — Report de procès — Requête en arrêt des procédures — Droit d'être jugé dans un délai raisonnable — Quel est le cadre d'analyse pour décider si le procès a été nettement plus long qu'il aurait dû l'être? — Quelle est la norme de contrôle applicable à l'analyse du juge de première instance concernant l'arrêt des procédures lorsque le délai est inférieur au plafond établi?

Le demandeur, Dwayne Campbell, et un coaccusé ont participé à un braquage à domicile le 19 décembre 2016. Le procès relatif aux accusations liées à l'incident devait commencer le 8 juillet 2019, après deux reports antérieurs en raison de la conduite du coaccusé. Le demandeur a présenté une requête en arrêt des procédures pour cause de violation de l'al. 11b) de la *Charte*. Sa requête a été rejetée et il a ensuite été déclaré coupable relativement à deux chefs d'accusation de vol qualifié et à deux chefs de séquestration, de même que pour avoir utilisé une fausse arme à feu lors de la perpétration d'une infraction. Il a interjeté appel des déclarations de culpabilité en faisant valoir que le premier juge avait commis une erreur en rejetant sa requête. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel par décision unanime.

10 juillet 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Shaw)
N° de dossier : CR-17-656
[2019 ONSC 4228](#)

Requête en arrêt des procédures pour violation de l'al. 11b) de la *Charte* rejetée.

10 juillet 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Harris)

Demandeur déclaré coupable de deux chefs de vol qualifié, de deux chefs de séquestration, et d'usage d'une fausse arme à feu lors de la perpétration d'une infraction.

21 mars 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Tulloch, van Rensburg et Nordheimer)
N° de dossier : C68302
[2022 ONCA 223](#)

Appel des déclarations de culpabilité rejeté.

20 juillet 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

40278 Ramlal Hemchand v. Toronto Community Housing Corporation and Attorney General of Ontario
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C69822 and C69828, 2022 ONCA 330, dated April 28, 2022, is dismissed with costs to the respondent, Toronto Community Housing Corporation.

Jamal J. took no part in the judgment.

Damages — Applicant commencing application seeking damages and injunctive relief — Application dismissed — Court of Appeal dismissing and quashing appeals — Whether there are any issues of public importance raised.

The applicant commenced an application seeking damages and injunctive relief. The applicant's application was dismissed on the basis that it was frivolous, vexatious or otherwise an abuse of process (the Dismissal Decision). The applicant commenced an appeal of the Dismissal Decision (appeal file number C69822). Next, the applicant commenced a second appeal, also challenging the Dismissal Decision, and served his Certificate Respecting Evidence (appeal file number C69828). The Court of Appeal released a decision dismissing C69828 and quashing C69822.

August 24, 2021
Ontario Superior Court of Justice
(Vella J.)

Applicant's application dismissed

April 28, 2022
Court of Appeal for Ontario
(Benotto, Miller, Copeland JJ.A.)
C69822 & C69828
[2022 ONCA 330](#)

Appeal dismissed and appeal quashed

June 27, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 22, 2022
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve the application for leave to appeal filed

40278 Ramlal Hemchand c. Toronto Community Housing Corporation et Procureur général de l'Ontario
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C69822 et C69828, 2022 ONCA 330, daté du 28 avril 2022, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Toronto Community Housing Corporation.

Le juge Jamal n'a pas participé au jugement.

Domages-intérêts — Demandeur introduisant une requête en vue d'obtenir des dommages-intérêts ainsi qu'un redressement par voie d'injonction — Requête rejetée — Appel rejeté et appel annulé par la Cour d'appel — L'affaire soulève-t-elle des questions importantes pour le public?

Le demandeur a introduit une requête en vue d'obtenir des dommages-intérêts ainsi qu'un redressement par voie d'injonction. Sa requête a été rejetée à titre d'action frivole, vexatoire ou constituant autrement un recours abusif. Le demandeur en a appelé (dossier d'appel C69822). Il a ensuite interjeté appel une seconde fois pour attaquer la même décision, signifiant par la même occasion son certificat relatif à la preuve (dossier d'appel C69828). La Cour d'appel a statué sur l'affaire en annulant le premier appel du demandeur (C69822) et en rejetant le second (C69828).

24 août 2021
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Vella)

Requête du demandeur rejetée.

28 avril 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Benotto, Miller et Copeland)
C69822 et C69828
[2022 ONCA 330](#)

Appel rejeté et appel annulé.

27 juin 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

22 juillet 2022
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification de la
demande d'autorisation d'appel déposée.

40332 Franck Yvan Tayo Tompouba v. His Majesty the King
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA46816, 2022 BCCA 177, dated May 24, 2022, is granted.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (CERTAIN INFORMATION NOT AVAILABLE TO THE PUBLIC)

Criminal law — Trial — Language of accused — French-speaking accused not advised of his right to be tried in official language of his choice — Whether curative proviso in s. 686 of *Criminal Code* can apply to violation of s. 530(3) of *Criminal Code* — Whether new trial must be ordered — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 530(3), 686(1)(b).

Mr. Tompouba was charged with sexual assault. On his first appearance, he was not advised of his right to apply for a trial in French, despite the court's obligation to inform him of that right under s. 530(3) of the *Criminal Code*. He was convicted following a trial in English. The Court of Appeal acknowledged that not advising Mr. Tompouba of his right was an error, but it applied the curative proviso to dismiss his appeal. It held that the right provided for in s. 530(3) is a procedural right, not a substantive right.

September 10, 2019
British Columbia Supreme Court
(Marchand J.)
[2019 BCSC 1529](#)

Applicant convicted of sexual assault

March 24, 2022
British Columbia Court of Appeal (Vancouver)
(Dickson, Griffin and Voith JJ.A.)
[2022 BCCA 177](#)

Appeal dismissed and conviction affirmed

August 23, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40332 Franck Yvan Tayo Tompouba c. Sa Majesté le Roi
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA46816, 2022 BCCA 177, daté du 24 mai 2022, est accueillie.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (CERTAINES INFORMATIONS NON DISPONIBLES POUR LE PUBLIC)

Droit criminel — Procès — Langue de l'accusé — Un francophone n'a pas été avisé de son droit à un procès dans la langue officielle de son choix — La disposition réparatrice de l'art. 686 du *Code criminel* peut-elle s'appliquer à une violation du par. 530(3) du *Code criminel*? — Faut-il ordonner un nouveau procès? — *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 530(3), 686(1)(b).

Monsieur Tompouba est inculpé d'agression sexuelle. Lors de sa première comparution, il n'est pas avisé de son droit de faire une demande de subir son procès en français, malgré l'obligation de la cour de l'en informer selon le par. 530(3) du *Code criminel*. Il est reconnu coupable après un procès en anglais. La cour d'appel reconnaît l'erreur de ne pas avoir avisé M. Tompouba de son droit, mais elle applique la disposition réparatrice afin de rejeter son appel. La cour d'appel statue que le droit prévu au par. 530(3) s'agit d'un droit procédural et non d'un droit substantiel.

Le 10 septembre 2019
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Marchand J.)
[2019 BCSC 1529](#)

Demandeur reconnu coupable d'agression sexuelle.

Le 24 mai 2022
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Dickson, Griffin, Voith JJ.A.)
[2022 BCCA 177](#)

Appel rejeté. Déclaration de culpabilité confirmée.

Le 23 août 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40349 C.B. v. His Majesty the King
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C69047, 2022 ONCA 572, dated August 3, 2022, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER)

Criminal law — Evidence — How evidence of complainant's motive to fabricate must be dealt with by both the trial court and Court of Appeal where clearly raised, credible and relevant — How factors of s. 278.5 of the *Criminal Code* should be weighed where complainant offers parts of a diary to the court and admits they are relevant?

C.B. was charged with sexual offences. The complainant was 13 to 16 years old at the time of the offences. C.B. applied for an order for production of the complainant's diary for the relevant period of time to support argument that the complainant was motivated to fabricate the allegations of sexual offences. The trial judge dismissed the application and refused to reconsider her decision. C.B. was convicted of sexual assault, sexual interference, and invitation to sexual touching. The Court of Appeal dismissed an appeal.

November 20, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Woodley J.)
2019 ONSC 6686 (Unreported)

Application for production of complainant's journals dismissed

December 13, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Woodley J.)
(2019 ONSC 7225)(Unreported)

Request to reconsider application dismissed

September 17, 2020
 Ontario Superior Court of Justice
 (Woodley J.)
[2020 ONSC 1751](#)

Convictions for sexual assault, sexual interference,
 invitation to sexual touching

August 3, 2022
 Court of Appeal for Ontario
 (Roberts, Paciocco, Favreau JJ.A.)
[2022 ONCA 572](#); C69047

Appeal dismissed

September 29, 2022
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40349 **C.B. c. Sa Majesté le Roi**
 (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C69047, 2022 ONCA 572, daté du 3 août 2022, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Droit criminel — Preuve — De quelle façon la preuve des raisons de mentir de la plaignante doit-elle être traitée par le tribunal de première instance et la Cour d'appel lorsqu'elle est clairement invoquée, crédible et pertinente? — De quelle façon les facteurs de l'art. 278.5 du *Code criminel* devraient-ils être soupesés lorsque la plaignante présente des extraits de son journal intime au tribunal et reconnaît qu'ils sont pertinents?

C.B. a été accusé d'avoir commis des infractions d'ordre sexuel. À l'époque où les infractions ont été commises, la plaignante avait de 13 à 16 ans. C.B. a demandé une ordonnance de production du journal intime de la plaignante pour la période pertinente à l'appui de l'argument portant que la plaignante avait des raisons d'inventer des allégations d'infractions d'ordre sexuel. La juge du procès a rejeté la demande et a refusé de réexaminer sa décision. C.B. a été déclaré coupable d'agression sexuelle, de contacts sexuels et d'incitation à des contacts sexuels. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

20 novembre 2019
 Cour supérieure de justice de l'Ontario
 (Juge Woodley)
 2019 ONSC 6686 (non publié)

Demande de production du journal intime de la
 plaignante rejetée

13 décembre 2019
 Cour supérieure de justice de l'Ontario
 (Juge Woodley)
 (2019 ONSC 7225) (non publié)

Demande de réexamen de la demande rejetée

17 septembre 2020
 Cour supérieure de justice de l'Ontario
 (Juge Woodley)
[2020 ONSC 1751](#)

Déclarations de culpabilité pour agression sexuelle,
 contacts sexuels et invitation à des contacts sexuels

3 août 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Roberts, Paciocco et Favreau)
[2022 ONCA 572](#); C69047

Appel rejeté

29 septembre 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40164 Harry Gefen v. Henia Gefen in her Personal Capacity and as Estate Trustee of the Estate of Elias Gefen, Harvey Gefen, Ashley Gefen and Yehuda Gefen
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C67724, 2022 ONCA 174, dated March 2, 2022, is dismissed with costs.

Wills and estates — Wills — Mutual wills — Trusts — Secret trusts — Undue influence — Unconscionable procurement — Husband and wife making mirror wills — Husband later signing a document stating that neither he nor his wife intended to change their wills and that they intended their three children to share in the estate equally — After husband's death, wife transferring significant assets to eldest son — Is the burden of proof the civil balance of probabilities, or does the requirement that the evidence is clear, cogent and non-speculative impose a higher evidentiary threshold on the party claiming a mutual-will agreement? — What type of property constitutes subject matter in respect to the three certainties of a trust in Canada? — Does a finding of secret trust depend on a finding of a mutual will in Canada? — What is the duration of a secret trust in Canada? — Does a trust depend on the simultaneous transfer of the subject matter in Canada? — Does a claim of unconscionable procurement rely on a direct transfer from the victim to the procurer in Canada?

Henia and her husband, Elias Gefen, were married for 65 years. They moved to Canada in 1951, invested in real estate, amassing a fortune of approximately \$30 million before Elias' death on October 28, 2011. They had three sons: Harvey, Yehuda and Harry. In 2007, Elias and Henia executed mirror wills in which each of them left their estate to the other spouse. If the survivor did not survive more than 30 days, the estate was to be divided among their three sons in equal shares.

In 2011, Elias was diagnosed with terminal lymphoma and had to be hospitalized. There was a great deal of acrimony in the family concerning Elias' and Henia's assets. On August 17, 2011, two months before he died, Elias signed a handwritten document that Harvey had prepared. In that document, Elias stated that he did not intend to change his 2007 will and to the best of his knowledge, his wife had no intention to change hers either. It also indicated that Henia and Elias intended that their estates should be divided equally between the three sons. Henia did not sign this document.

After Elias died, Henia sued Yehuda and Harry over events that occurred when Elias was in hospital. Yehuda and Harry advanced various counterclaims and third-party claims against both Henia and Harvey. At trial, only the counterclaims and third-party claims were in issue. Harry and Yehuda's Estate each sought a one-third share of the assets accumulated by Henia and Elias over their lifetimes, all of which was held by Henia after Elias' death and much of which had since been conveyed by Henia to Harvey and his children.

Harry and Yehuda's Estate relied on the August 2011 document as evidence of a mutual will agreement between Henia and Elias requiring the survivor to treat their children equally and restricting the freedom to make testamentary and *inter vivos* gifts of the estate. The document was also alleged to have created a secret trust by which all assets received by Harvey from Elias after the date of execution were to be held by Harvey in trust for his brothers. Harvey was also alleged to have caused Henia to transfer assets to himself through unconscionable procurement.

The trial judge dismissed the mutual wills agreement and secret trust claims. She allowed the claim of unconscionable procurement in part. All subsequent appeals were dismissed.

October 17, 2019
 Ontario Superior Court of Justice
 (Kimmel J.)
[2019 ONSC 6015](#)

Trial judge determining no mutual wills agreement existed; that there was no secret trust created and that some of the transactions between Ms. Gefen and eldest son had been unconscionably procured.

March 2, 2022
 Court of Appeal for Ontario
 (Pepall, Tulloch and Roberts JJ.A.)
[2019 ONSC 6015](#)

All appeals dismissed

April 29, 2022
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40164 Harry Gefen c. Henia Gefen, personnellement et en sa qualité de fiduciaire de la succession de Elias Gefen, Harvey Gefen, Ashley Gefen et Yehuda Gefen
 (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C67724, 2022 ONCA 174, daté du 2 mars 2022, est rejetée avec dépens.

Successions — Testaments — Testaments mutuels — Fiducies — Fiducies secrètes — Influence induite — Obtention inique — Mari et femme faisant des testaments miroirs — Mari signant par la suite un document indiquant que ni lui ni sa femme n'avaient l'intention de modifier leur testament et qu'ils voulaient que leurs trois enfants partagent la succession en parts égales — Après le décès du mari, la femme transfère des actifs importants au fils aîné — Le fardeau de preuve est-il la prépondérance des probabilités, ou l'exigence voulant que la preuve soit claire, convaincante et non spéculative impose-t-elle un seuil de preuve plus élevé à la partie qui allègue une entente de testaments mutuels? — Quel type de biens constitue le sujet des trois certitudes d'une fiducie au Canada? — Une conclusion de fiducie secrète dépend-elle d'une conclusion de testaments mutuels au Canada? — De quelle durée est une fiducie secrète au Canada? — Une fiducie dépend-elle d'un transfert simultané du bien en question au Canada? — Une allégation d'obtention inique est-elle fondée sur un transfert direct de la victime à la personne qui obtient l'avantage au Canada?

Henia et son mari, Elias Gefen, ont été mariés pendant 65 ans. Ils se sont établis au Canada en 1951 et ont investi dans l'immobilier, amassant une fortune d'environ 30 millions de dollars avant le décès d'Elias le 28 octobre 2011. Ils ont eu trois fils : Harvey, Yehuda et Harry. En 2007, Elias et Henia ont signé des testaments miroirs dans lesquels chacun d'eux laissait sa succession à l'autre. Si le survivant ne vivait pas plus de 30 jours, la succession serait alors divisée entre leurs trois fils en parts égales.

En 2011, Elias a reçu un diagnostic de cancer en phase terminale et a dû être hospitalisé. Il y avait beaucoup d'acrimonie dans la famille relativement aux actifs d'Elias et de Henia. Le 17 août 2011, deux mois avant de mourir, Elias a signé un document manuscrit que Harvey avait préparé. Dans ce document, Elias déclarait qu'il ne voulait pas modifier son testament de 2007 et qu'à sa connaissance, sa femme ne voulait pas non plus modifier le sien. Il indiquait aussi que Henia et Elias voulaient que leur succession soit divisée en parts égales entre les trois fils. Henia n'a pas signé le document.

Après le décès d'Elias, Henia a intenté une poursuite contre Yehuda et Harry relativement à des événements qui ont eu lieu alors qu'Elias était hospitalisé. Yehuda et Harry ont présenté diverses demandes reconventionnelles et réclamations de tiers contre Henia et Harvey. Au procès, seules les demandes reconventionnelles et les réclamations des tiers étaient en cause. Les héritiers Harry et Yehuda ont tous les deux cherché à obtenir un tiers des actifs accumulés par Henia et Elias au cours de leur vie, dont la totalité était détenue par Henia depuis le décès d'Elias et dont une grande partie a depuis été transférée de Henia à Harvey et ses enfants.

Les héritiers Harry et Yehuda ont invoqué le document d'août 2011 en tant que preuve d'une entente de testaments mutuels entre Henia et Elias exigeant que le survivant traite les enfants également et restreignant la liberté de faire des donations testamentaires et des donations entre vifs à partir de la succession. Il a aussi été allégué que le document avait créé une fiducie secrète par laquelle tous les actifs reçus par Harvey de la part d'Elias après la date de signature devaient être détenus par Harvey en fiducie pour ses frères. De plus, il a été allégué qu'Harvey avait fait en sorte que Henia lui transfère les actifs au moyen d'une obtention inique.

La juge du procès a rejeté les allégations portant sur l'entente relative aux testaments mutuels et les fiducies secrètes. Elle a accueilli l'argument d'obtention inique en partie. Tous les appels subséquents ont été rejetés.

17 octobre 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Kimmel)
[2019 ONSC 6015](#)

Décision de la juge de première instance selon laquelle il n'y avait pas d'entente de testaments mutuels; il n'y a pas eu création de fiducie secrète et certaines des opérations entre Mme Gefen et son fils aîné avaient fait l'objet d'une obtention inique

2 mars 2022
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Pepall, Tulloch et Roberts)
[2019 ONSC 6015](#)

Tous les appels sont rejetés

29 avril 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40219 Xiaoli Lily Wang and Daiming Robert Li v. Government of Alberta
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the applicants' reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 2101-0003AC, 2022 ABCA 79, dated March 4, 2022, is dismissed with costs.

Civil Procedure — Costs — Whether the Court of Appeal erred in failing to consider the applicants' ground of appeal relating to bias — Whether the lower courts violated procedural fairness and fundamental justice — Whether the Court of Appeal erred.

In the underlying action, the applicants sued the Government of Alberta (Alberta) for negligent drafting of certain legislation (Action No 1901-12788). The matter has a lengthy history and involves numerous actions. The applicants were granted leave to appeal two costs orders. The Court of Appeal dismissed the first costs order appeal, and allowed the second costs order appeal. The Court of Appeal did not consider the applicants' arguments on alleged bias of the case management judge.

December 4, 2020
Court of Queen's Bench of Alberta
(Rooke J.)
[2020 ABQB 754](#)

Costs ruling

December 18, 2020
Court of Queen's Bench of Alberta
(Rooke J.)
[2020 ABQB 800](#)

Applicants' costs application dismissed with costs

March 4, 2022
 Court of Appeal of Alberta (Calgary)
 (Veldhuis, Hughes, Ho JJ.A.)
 2101-0003-AC; [2022 ABCA 79](#)

Appeal allowed without costs

May 3, 2022
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 7, 2022
 Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the reply filed

40219 Xiaoli Lily Wang et Daiming Robert Li c. Gouvernement de l'Alberta
 (Alb.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique des demandeurs est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 2101-0003AC, 2022 ABCA 79, daté du 4 mars 2022, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Dépens — La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en omettant d'examiner le moyen d'appel des demandeurs concernant la partialité? — A-t-elle enfreint les principes d'équité procédurale et de justice fondamentale? — A-t-elle commis une erreur?

Dans une action sous-jacente, les demandeurs ont poursuivi le gouvernement de l'Alberta au motif qu'il avait fait preuve de négligence dans la rédaction de certaines dispositions législative (action n° 1901-12788). L'historique de l'affaire est assez long et comprend plusieurs actions. Les demandeurs ont obtenu l'autorisation d'interjeter appel de deux ordonnances relatives aux dépens. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la première ordonnance, mais elle a accueilli l'appel de la seconde. Elle n'a pas examiné les arguments des demandeurs concernant la prétendue partialité du juge chargé de la gestion de l'instance.

4 décembre 2020
 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
 (Juge Rooke)
[2020 ABQB 754](#)

Ordonnance relative aux dépens.

18 décembre 2020
 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
 (Juge Rooke)
[2020 ABQB 800](#)

La demande d'adjudication des dépens présentée par les demandeurs est rejetée avec dépens.

4 mars 2022
 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
 (Juges Veldhuis, Hughes et Ho)
 2101-0003-AC; [2022 ABCA 79](#)

Appel accueilli sans dépens.

3 mai 2022
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

7 octobre 2022
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer une réplique déposée.

40162 **Fareed Pirani, Arshad Pirani, Sheliza Pirani and Zaida Pirani v. Haider Pirani, Mustaq Pirani, Mehboob Pirani, Imran Pirani, Najma Lalji, Bashir Pirani, Gulbanu Pirani, Nabila Pirani, Safeeya Pirani, Fariyal Pirani, Jayni Pirani, Nadeem Pirani, Nazmina Pirani, Zahir Pirani, Zakiya Pirani, Zulekha Pirani, 438702 B.C. Ltd., 1010305 BC ULC, 438703 B.C. Ltd., 438705 B.C. Ltd. and 438706 B.C. Ltd.**

(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA46942, 2022 BCCA 65, dated February 17, 2022, is dismissed with costs to Haider Pirani, Mustaq Pirani and Mehboob Pirani.

Trusts — Extent to which terms of a trust may modify or exclude fundamental fiduciary duties of trustee — Limits on private autonomy and ability of settlors to circumscribe courts' jurisdiction — Requirements to exclude or modify fundamental fiduciary duty and, if it can occur by implication, whether implication must arise from express term or may arise from surrounding circumstances — Principles applicable to interpretation of a trust and role, if any, of subjective intentions and surrounding circumstances.

In 1993, four brothers who ran family corporations implemented an estate freeze. Each created a family trust. Voting control and frozen and future value of the family corporations were distributed equally. In 2014, the family companies were re-organized and the trusts were wound-up. Only some beneficiaries retained voting control and future value of the family businesses. Two family trusts commenced litigation. The trial judge found breach of fiduciary duty, knowingly assisting breach of fiduciary duty and failure to act in good faith. She declared entitlement to disgorgement and granted remedies. The Court of Appeal granted an appeal.

June 30, 2020
Supreme Court of British Columbia
(Sharma J.)
[2020 BCSC 974](#)

Action granted in part for breach of fiduciary duty, knowingly assisting breach of fiduciary duty, failure to act in good faith, declaration of entitlement to disgorgement

November 12, 2020
Supreme Court of British Columbia
(Sharma J.)
[2020 BCSC 1711](#)

Order to pay funds, for disgorgement and for production of documents

August 6, 2021
Supreme Court of British Columbia
(Sharma J.)
[2021 BCSC 1530](#)

Supplemental reasons on remedy and costs

February 17, 2022
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Harris, DeWitt-Van Oosten, Voith JJ.A.)
[2022 BCCA 65](#); CA46942

Appeal allowed, orders set aside, new trial ordered

April 19, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40162 **Fareed Pirani, Arshad Pirani, Sheliza Pirani et Zaida Pirani c. Haider Pirani, Mustaq Pirani, Mehboob Pirani, Imran Pirani, Najma Lalji, Bashir Pirani, Gulbanu Pirani, Nabila Pirani, Safeeya Pirani, Fariyal Pirani, Jayni Pirani, Nadeem Pirani, Nazmina Pirani, Zahir Pirani, Zakiya Pirani, Zulekha Pirani, 438702 B.C. Ltd., 1010305 BC ULC, 438703 B.C. Ltd., 438705 B.C. Ltd. et 438706 B.C. Ltd.**

(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA46942, 2022 BCCA 65, daté du 17 février 2022, est rejetée avec dépens en faveur de Haider Pirani, Mustaq Pirani et Mehboob Pirani.

Fiducies — Mesure dans laquelle les modalités d'une fiducie peuvent modifier ou exclure les obligations fiduciaires fondamentales qui incombent à un fiduciaire — Limites à l'autonomie des particuliers et à la capacité des constituants de circonscrire la compétence des tribunaux — Exigences d'exclusion ou de modification de l'obligation fiduciaire fondamentale et, si cela peut avoir lieu implicitement, de telles exigences implicites doivent-elles découler d'une modalité expresse ou peuvent-elles découler des circonstances — Principes applicables à l'interprétation d'une fiducie et du rôle, le cas échéant, des intentions subjectives et des circonstances.

En 1993, quatre frères qui exploitaient des entreprises familiales ont établi un gel successoral. Chacun a créé une fiducie familiale. Le contrôle des voix et la valeur gelée et future des entreprises familiales ont été distribués également. En 2014, les sociétés familiales ont été réorganisées et les fiducies ont été liquidées. Seuls certains bénéficiaires ont conservé le contrôle des voix et la valeur future des entreprises familiales. Deux fiducies familiales ont intenté une action. Le juge de première instance a conclu qu'il y avait eu manquement à une obligation fiduciaire, aide apportée en connaissance de cause à un manquement à une obligation fiduciaire et défaut d'agir de bonne foi. Elle a déclaré le droit à la restitution des gains et a accordé des réparations. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

30 juin 2020

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Sharma)

[2020 BCSC 974](#)

Action accueillie en partie pour manquement à une obligation fiduciaire, aide apportée en connaissance de cause à un manquement à une obligation fiduciaire, défaut d'agir de bonne foi, déclaration du droit à la restitution des gains

12 novembre 2020

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Sharma)

[2020 BCSC 1711](#)

Ordonnance de paiement de sommes, pour la restitution des gains et la production de documents

6 août 2021

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Sharma)

[2021 BCSC 1530](#)

Motifs supplémentaires sur la réparation et les dépens

17 février 2022

Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)

(Juges Harris, DeWitt-Van Oosten et Voith)

[2022 BCCA 65](#); CA46942

Appel accueilli, ordonnances annulées et nouveau procès ordonné

19 avril 2022

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40260 Michel Faullem v. Attorney General of Canada
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion to file a lengthy memorandum of argument is granted. The motions to adduce new evidence are dismissed. The motion to file a lengthy reply is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-320-19, 2022 CAF 29, dated February 15, 2022, is dismissed with costs.

Social law — Employment insurance — Decisions of lower court and tribunal finding that income replacement indemnity paid retroactively constitutes earnings — Calculation of amount of overpayment — Whether leave application raises questions of public importance — *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23 — *Department of Employment and Social Development Act*, S.C. 2005, c. 34 — *Employment Insurance Regulations*, SOR/96-332.

In 2013, the applicant's employment ended after he suffered psychological harassment, as confirmed in two decisions of Quebec's Administrative Labour Tribunal. Further to that tribunal's decision, the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail ("CNESST") paid the applicant a daily amount as an income replacement indemnity. After the applicant informed the Canada Employment Insurance Commission ("Commission") of the receipt of the amounts in question, the Commission advised him that amounts received retroactively from the CNESST for the weeks during which he received employment insurance benefits constituted earnings and that he was therefore required to repay an overpayment amount. The General Division of the Social Security Tribunal confirmed that the Commission had properly sought that repayment from him. The Appeal Division of the Social Security Tribunal dismissed the applicant's appeal. The applicant filed an application for judicial review with the Federal Court of Appeal, which held that the Appeal Division's decision was reasonable except as regards an issue relating to a benefits overpayment amount, for which an additional sum had to be deducted from the overpayment.

July 3, 2019
Social Security Tribunal of Canada –
Appeal Division
(Member Lafontaine)
[2019 SST 622](#)

Applicant's appeal dismissed

February 15, 2022
Federal Court of Appeal
(Gauthier, De Montigny and LeBlanc JJ.A.)
[2022 CAF 29](#) (File: A-320-19)

Applicant's application for review dismissed in part;
deduction of additional sum from overpayment ordered

April 19, 2022
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40260 Michel Faullem c. Procureur général du Canada
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour déposer un mémoire volumineux est accueillie. Les requêtes pour présenter de nouveaux éléments de preuve sont rejetées. La requête pour déposer une réplique volumineuse est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-320-19, 2022 CAF 29, daté du 15 février 2022, est rejetée avec dépens.

Droit social — Assurance-emploi — Décisions des tribunaux inférieurs concluant qu'une indemnité de remplacement de revenu versée rétroactivement est une rémunération — Calcul du montant de trop-payé — La demande d'autorisation soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? — *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23 — *Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social*, L.C. 2005, ch. 34 — *Règlement sur l'assurance-emploi*, DORS/96-332.

En 2013, l'emploi du demandeur a pris fin après qu'il ait été victime de harcèlement psychologique, tel que confirmé dans deux décisions du Tribunal administratif du travail québécois. Suite à la décision de ce tribunal, la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (« CNESST ») lui a versé un montant journalier à titre d'indemnité de remplacement de revenu. Après que le demandeur ait informé la Commission de l'assurance-emploi du Canada (« Commission ») de la réception de ces sommes, celle-ci l'a avisé que des sommes reçues rétroactivement de la CNESST pour les semaines où il a reçu des prestations d'assurance-emploi constituaient une rémunération, et que conséquemment il devait rembourser un montant de trop-payé. La division générale du Tribunal de la sécurité sociale a confirmé que c'est à bon droit que la Commission lui a demandé ce remboursement. La division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale a rejeté l'appel du demandeur. Celui-ci a déposé une demande de contrôle judiciaire à la Cour fédérale d'appel, qui a conclu que la décision de la Division d'appel était raisonnable, sauf quant à une question portant sur un montant de versement des prestations excédentaires duquel il fallait déduire une somme additionnelle du trop payé.

Le 3 juillet 2019
Tribunal de la sécurité sociale du Canada –
Division d'appel
(Le membre Lafontaine)
[2019 TSS 622](#)

Appel du demandeur rejeté

Le 15 février 2022
Cour d'appel fédérale
(Les juges Gauthier, De Montigny et LeBlanc)
[2022 CAF 29](#) (Dossier: A-320-19)

Demande de contrôle du demandeur rejeté en partie;
déduction d'une somme additionnelle du trop payé
ordonnée

Le 19 avril 2022
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**Motions /
Requêtes**

DECEMBER 22, 2022 / LE 22 DÉCEMBRE 2022

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervention

EMANUEL KAHSAI v. HIS MAJESTY THE KING
(Alta.) (40044)

O'BONSAWIN J.:

UPON APPLICATIONS by the Director of Public Prosecutions; the Attorney General of Ontario; the Empowerment Council; the Independent Criminal Defence Advocacy Society; the Criminal Trial Lawyers' Association; the Canadian Civil Liberties Association; and the Criminal Lawyers' Association for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the seven (7) interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length, and book of authorities, if any, on or before February 14, 2023.

The Director of Public Prosecutions, the Attorney General of Ontario and the Empowerment Council are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The Independent Criminal Defence Advocacy Society, the Criminal Trial Lawyers' Association, the Canadian Civil Liberties Association and the Criminal Lawyers' Association are jointly granted a shared time not exceeding fifteen (15) minutes to present oral argument at the hearing of the appeal. **To the extent that their interests are similar, the interveners shall consult to avoid repetition.**

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties, and may not address the issue of the creation of special counsel in their submissions.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and the respondent any additional disbursements resulting from their intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le directeur des poursuites pénales, le procureur général de l'Ontario, l'Empowerment Council, l'Independent Criminal Defence Advocacy Society, la Criminal Trial Lawyers' Association, l'Association canadienne des libertés civiles et la Criminal Lawyers' Association;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et chacun des sept (7) intervenants peut signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages, ainsi qu'un recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 14 février 2023.

Le directeur des poursuites pénales, le procureur général de l'Ontario et l'Empowerment Council peuvent chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

L'Independent Criminal Defence Advocacy Society, la Criminal Trial Lawyers' Association, l'Association canadienne des libertés civiles et la Criminal Lawyers' Association peuvent présenter conjointement une plaidoirie orale d'au plus quinze (15) minutes lors de l'audition de l'appel. **Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenants se consulteront pour éviter toute répétition.**

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve, ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties, et ils ne peuvent pas aborder la question de la création d'un procureur spécial dans leur argumentation.

Conformément à l'al. 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimé tous dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

DECEMBER 22, 2022 / LE 22 DÉCEMBRE 2022

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC ET SA MAJESTÉ LE ROI c. H.V.
(Qc) (40093)

LA JUGE KARAKATSANIS :

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par l'Association des avocats de la défense de Montréal; et Independent Criminal Defense Advocacy Society en vue d'obtenir la permission d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et les deux (2) intervenantes pourront chacune signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages et un recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 2 février 2023.

L'intervenante, Independent Criminal Defense Advocacy Society, pourra signifier et déposer un seul et même mémoire pour le présent appel et pour celui dans l'affaire *Sa Majesté le Roi, et al. c. Maxime Bertrand Marchand* (39935).

Les deux (2) intervenantes auront chacune le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront aux appelants et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

ET IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La Directrice des poursuites pénales, le procureur général de l'Ontario, le procureur général de la Saskatchewan et le procureur général de l'Alberta pourront chacun signifier et déposer un seul mémoire d'au plus vingt (20) pages et un recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 2 février 2023.

De plus, ils auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

UPON APPLICATIONS by the Association des avocats de la défense de Montréal; and the Independent Criminal Defense Advocacy Society for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the two (2) interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length and a book of authorities, if any, on or before February 2, 2023.

The intervener, Independent Criminal Defense Advocacy Society, may serve and file a single factum for both this appeal and the one in the matter of *His Majesty the King, et al. v. Maxime Bertrand Marchand* (39935).

The two (2) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and the respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

AND IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

The Director of Public Prosecutions, the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Saskatchewan and the Attorney General of Alberta shall each serve and file a single factum not to exceed twenty (20) pages in length and a book of authorities, if any, on or before February 2, 2023.

In addition, they are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

DECEMBER 28, 2022 / LE 28 DÉCEMBRE 2022

Motion for leave to intervene and Motion for an extension of time

Requête en autorisation d'intervention et Requête en prorogation du délai

SA MAJESTÉ LE ROI ET PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. MAXIME BERTRAND MARCHAND (Qc) (39935)

LA JUGE KARAKATSANIS :

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par Independent Criminal Defence Advocacy Society en vue d'obtenir la prorogation du délai de signification et de dépôt de sa requête en autorisation d'intervention et en vue d'obtenir la permission d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en prorogation du délai est accueillie.

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et l'intervenante pourra signifier et déposer un seul et même mémoire d'au plus dix (10) pages et un recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 2 février 2023, pour le présent appel et pour celui dans l'affaire *Procureur général du Québec, et al. c. H.V.* (40093).

L'intervenante aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera aux appelants et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATION by the Independent Criminal Defence Advocacy Society for an order extending the time to serve and file their motion for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time is granted.

The motion for leave to intervene is granted and the intervener shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed ten (10) pages in length and a book of authorities, if any, on or before February 2, 2023, for both this appeal and the one in the matter of *Attorney General of Quebec, et al. v. H.V.* (40093).

The intervener is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and the respondent any additional disbursements resulting from their intervention.

JANUARY 10, 2023 / LE 10 JANVIER 2023

Motion for an extension of time

Requête en prorogation du délai

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC c. ASSOCIATION DES CADRES DE LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

-et-

PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. ASSOCIATION DES CADRES DE LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC
(Qc) (40123)

LE JUGE KASIRER :

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'appelant, procureur général du Québec, en vue d'obtenir la prorogation du délai de signification et de dépôt de son mémoire, dossier et recueil de sources au 27 janvier 2023.

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

Le procureur général du Québec est autorisé à signifier et déposer son mémoire, dossier et recueil de sources, au plus tard le 27 janvier 2023.

Conformément à la règle 71(3) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, le procureur général du Québec, est également autorisé à présenter des plaidoiries orales lors de l'audition de l'appel.

L'intimée, l'Association des cadres de la Société des casinos du Québec, est autorisée à signifier et déposer son mémoire, dossier et, le cas échéant, recueil de sources, au plus tard le 17 mars 2023.

UPON APPLICATION by the appellant the Attorney General of Quebec for an order extending the time to serve and file his factum, record and book of authorities to January 27, 2023;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

The Attorney General of Quebec is granted permission to serve and file his factum, record and book of authorities on or before January 27, 2023;

Pursuant to Rule 71(3) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the Attorney General of Quebec is also granted permission to present oral argument at the hearing of the appeal.

The respondent, the Association des cadres de la Société des casinos du Québec, is granted permission to serve and file its factum, record and book of authorities, if any, on or before March 17, 2023.

JANUARY 11, 2023 / LE 11 JANVIER 2023

Order on oral arguments at the hearing of the appeal

Ordonnance sur les plaidoiries à l'audience de l'appel

ATTORNEY GENERAL OF CANADA v. ATTORNEY GENERAL OF ALBERTA
(Alta.) (40195)

BROWN J.:

UPON APPLICATIONS by Indian Resource Council; File Hills Qu'Appelle Tribal Council and Pasqua First Nation (jointly); World Wildlife Fund Canada; Nature Canada and West Coast Environmental Law Association (jointly); Canadian Association of Petroleum Producers; Canadian Taxpayers Federation; Athabasca Chipewyan First Nation; Business Council of Alberta; Ecojustice Canada Society; Woodland Cree First Nation; Mikisew Cree First Nation; Hydro-Québec; Canadian Constitution Foundation; Independent Contractors and Businesses Association, and Alberta Enterprise Group (jointly); Canadian Association of Physicians for the Environment; Advocates for the Rule of Law; Oceans North Conservation Society; Canadian Environmental Law Association, Environmental Defence Canada Inc. and Miningwatch Canada Inc. (jointly); Explorers and Producers Association of Canada; First Nations Major Projects Coalition; Centre québécois du droit de l'environnement; and Lummi Nation for permission to present oral arguments at the hearing of the appeal;

AND SUBSEQUENT to my order dated November 3, 2022 in which I indicated that "*The requests to present oral arguments at the hearing of the appeal will be addressed upon receipt and review of the interveners' factums.*";

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The twenty-two (22) interveners or groups of interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par Indian Resource Council; File Hills Qu'Appelle Tribal Council et Pasqua First Nation (conjointement); Fonds Mondial pour la Nature Canada; Nature Canada et West Coast Environmental Law Association (conjointement); Association Canadienne des Producteurs Pétroliers; Fédération Canadienne des Contribuables; Athabasca Chipewyan First Nation; Business Council of Alberta; Ecojustice Canada Society; Woodland Cree First Nation; Mikisew Cree First Nation; Hydro-Québec; Canadian Constitution Foundation; Independent Contractors and Businesses Association, et Alberta Enterprise Group (conjointement); Association canadienne des médecins pour l'environnement; Advocates for the Rule of Law; Océans Nord; Association canadienne du droit de l'environnement, Environmental Defence Canada inc., et Mines Alerte Canada (conjointement); Explorers and Producers Association of Canada; First Nations Major Projects Coalition; Centre québécois du droit de l'environnement; et Lummi Nation en vue d'obtenir la permission pour présenter des plaidoiries orales lors de l'audition de l'appel;

ET SUITE à mon ordonnance du 3 novembre 2022 dans laquelle j'ai indiqué que « *Les demandes pour présenter des plaidoiries orales à l'audition de l'appel seront adressées sur réception et examen des mémoires des intervenants.* » ;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les vingt-deux (22) intervenants ou groupes d'intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

**Appeals heard since the last issue and disposition /
Appels entendus depuis la dernière parution et résultat**

JANUARY 10, 2023 / LE 10 JANVIER 2023

His Majesty the King v. S.S. - and - Criminal Lawyers' Association (Ontario) and Criminal Trial Lawyers' Association (Ont.) (Criminal) (As of Right) ([40147](#))
2023 SCC 1 / 2023 CSC 1

Coram: Wagner C.J. and Karakatsanis, Côté, Rowe, Martin, Kasirer and O'Bonsawin JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C68062, [2022 ONCA 305](#), dated April 21, 2022, was heard on January 10, 2023, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

THE CHIEF JUSTICE — A majority of this Court would allow the appeal, substantially for the reasons of the dissenting judge, MacPherson J.A. Justice Rowe would dismiss the appeal, substantially for the reasons of the majority of the Court of Appeal. Therefore, the appeal is allowed and the conviction is restored.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C68062, [2022 ONCA 305](#), daté du 21 avril 2022, a été entendu le 10 janvier 2023 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRANSLATION]

LE JUGE EN CHEF — La Cour est d'avis, à la majorité, d'accueillir l'appel, et ce, essentiellement pour les motifs dissidents exposés par le juge d'appel MacPherson. Le juge Rowe rejeterait l'appel, principalement pour les motifs des juges majoritaires de la Cour d'appel. En conséquence, l'appel est accueilli et la déclaration de culpabilité est rétablie.

JANUARY 11, 2023 / LE 11 JANVIER 2023

Ahmed Abdullahi v. His Majesty the King (Ont.) (Criminal) (As of Right) ([40049](#))

Coram: Wagner C.J. and Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin, Kasirer, Jamal and O'Bonsawin JJ.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

JANUARY 12, 2023 / LE 12 JANVIER 2023

Antoine Ponce, et al. v. Société d'investissements Rhéaume ltée, et al. (Que.) (Civil) (By Leave) ([39931](#))

Coram: Wagner C.J. and Karakatsanis, Brown, Rowe, Kasirer, Jamal and O'Bonsawin JJ.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

- 2022 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	YK 5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / CC 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	CC 28	29	30			

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2023 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	CC 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	H 7	8
9	H 10	CC 11	12	13	OR 14	OR 15
OR 16	OR 17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29
JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	CC 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				
MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	CC 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			
AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	H 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	
JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	
SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	H 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	RH 16
RH 17	18	19	20	21	22	23
24	YK 25	26	27	28	29	30

Sitting of the Court /
Séance de la Cour

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

Rosh Hashanah / Nouvel An juif RH

Court conference /
Conférence de la Cour

CC 9 Court conference days /
jours de conférence de la Cour

Yom Kippur / Yom Kippour YK

Holiday / Jour férié

H 3 holidays during sitting days /
jours fériés durant les séances